

KIT 8 LAMES
POUR METIER NILUS

8-HARNESS KIT
FOR NILUS LOOM

Pour métier NILUS 45" (115 cm) No: 6-39-72 For 45" (115 cm) NILUS loom

Pour métier NILUS 60" (150 cm) No: 6-39-73 For 60" (150 cm) NILUS loom

PIECES DU KIT

1 montant centre droit
1 montant centre gauche
4 cadres à lames
8 demi-marmoussets
2 tiges pour marmoussets
4 pédales (avec rallonges)
6 rallonges pour pédales
1 tige pour pédalier
2 grilles pour contremarches
8 contremarches
1 pédale de frein
1 levier de frein
1 tablette
1 sac de boulons

KIT PARTS

1 right-hand side middle post
1 left-hand side middle post
4 harness frames
8 half-jacks
2 jack axle rods
4 treadles (with extensions)
6 treadle extensions
1 treadle-set axle rod
2 lam dividers
8 lams
1 brake treadle
1 brake lever
1 shelf
1 hardware bag

Pour toutes pièces de réparation, nous vous conseillons de consulter votre agent local.

For any replacement part, please contact your local dealer.

Le kit a été conçu en fonction des métiers NILUS achetés après 1972. (Si vous avez un métier plus vieux, voyez votre agent local.)

This kit has been designed according to NILUS looms which have been bought after 1972. (If you have an older loom, see your local dealer.)

INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

Pour rendre les instructions plus facilement compréhensibles, nous identifions, par des lettres et des chiffres, les pièces de métier et de kit sur les illustrations.

Lorsque la lettre est suivie d'un ', cela signifie qu'il s'agit d'une pièce du métier devant être enlevée et remplacée par une pièce du kit.

Lorsque la lettre est suivie d'un *, cela signifie qu'il s'agit d'une pièce du kit devant être installée sur le métier.

Lorsque la lettre n'est suivie d'aucun signe, cela signifie qu'il s'agit d'une pièce du métier 4 lames qui demeurera sur le métier 8 lames.

Quand nous parlons de pièces du côté gauche ou droit, de l'avant ou de l'arrière, nous parlons toujours d'après un métier debout et vu de l'avant, quelle que soit la position du métier pendant l'opération effectuée à ce moment-là.

Le battant n'est pas illustré dans ces instructions. Il peut toutefois demeurer sur le métier pendant la conversion.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

To make the instructions easier to understand, letters and digits have been put after loom- and kit-part names to identify the part on the illustrations.

When the letter is followed by a ', that means that it is a loom part that has to be removed and replaced by a kit part.

When the letter is followed by a *, that means that it is a kit part that has to be installed on the loom.

When the letter does not have any sign after it, that means that it is a 4-harness loom part which will stay on the 8-harness loom.

When we talk about right- or left-hand side parts, front or back parts, it is always according to an upright loom seen from the front in whatever position is the loom at the moment the procedure is done.

The batten is not illustrated in these instructions. However, it may remain on the loom during the conversion.

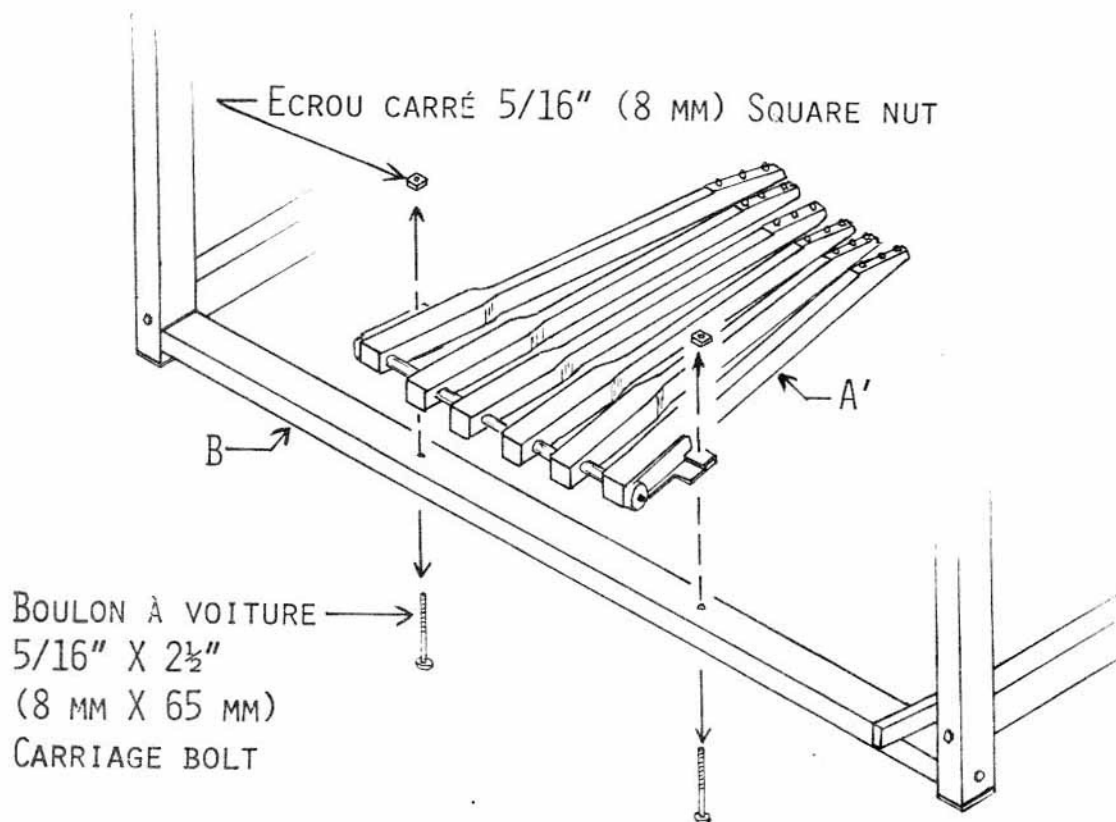


Fig. 1

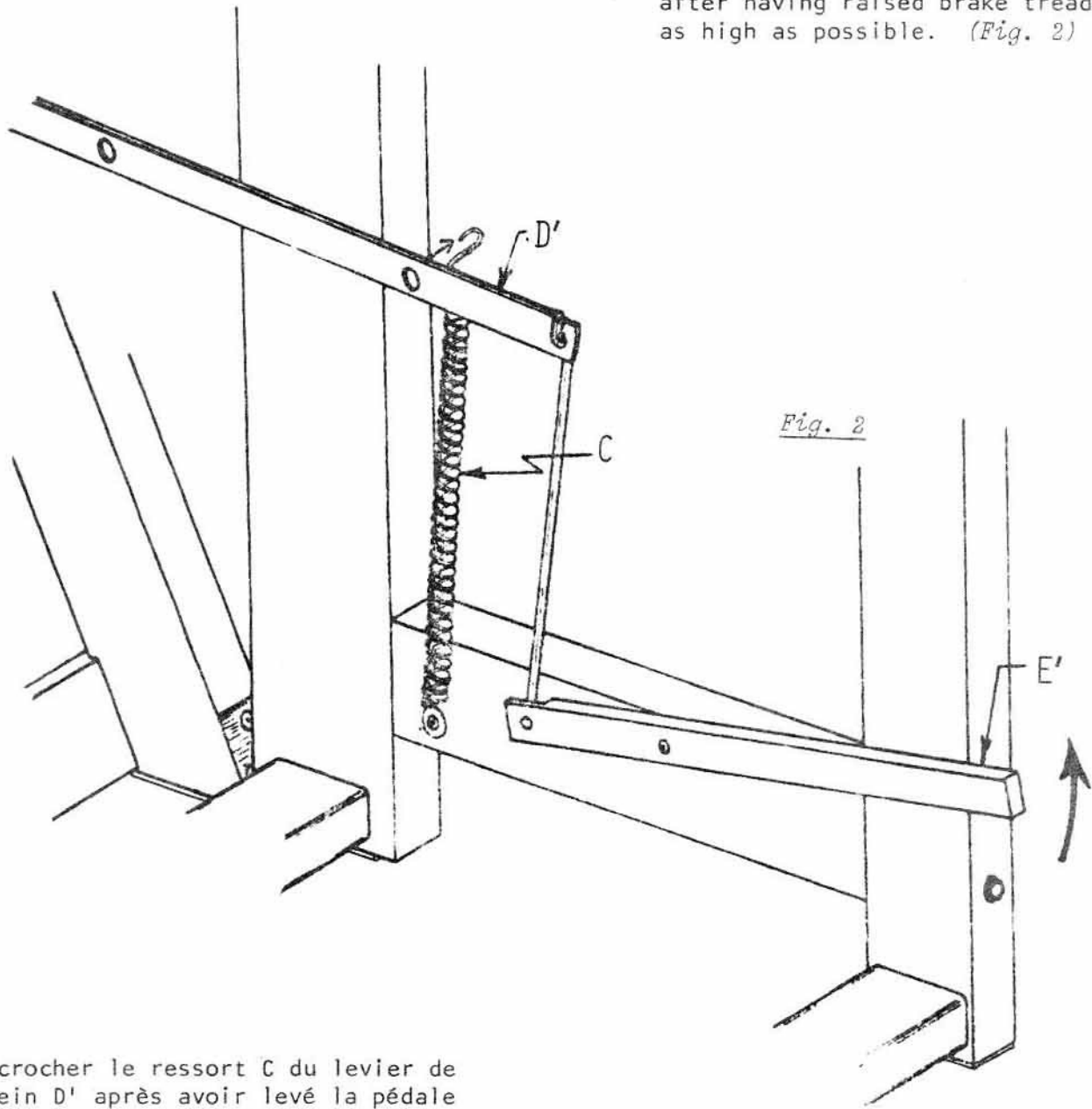
Enlever les deux boulons à voiture 5/16" X 2½" (8 mm X 65 mm) ainsi que les deux écrous carrés 5/16" (8 mm) retenant le pédalier A' à la traverse inférieure avant B. Enlever le pédalier A'. (*Fig. 1*)

Si la pédale de frein est reliée à une tige de métal, suivre les instructions décrites aux figures 2 à 6. Si la pédale de frein est reliée à une corde, suivre les instructions décrites à la figure 7.

Remove the two 5/16" X 2½" (8 mm X 65 mm) carriage bolts and the two 5/16" (8 mm) square nuts holding treadle set A' to lower front cross-member B. Remove treadle set A'. (*Fig. 1*)

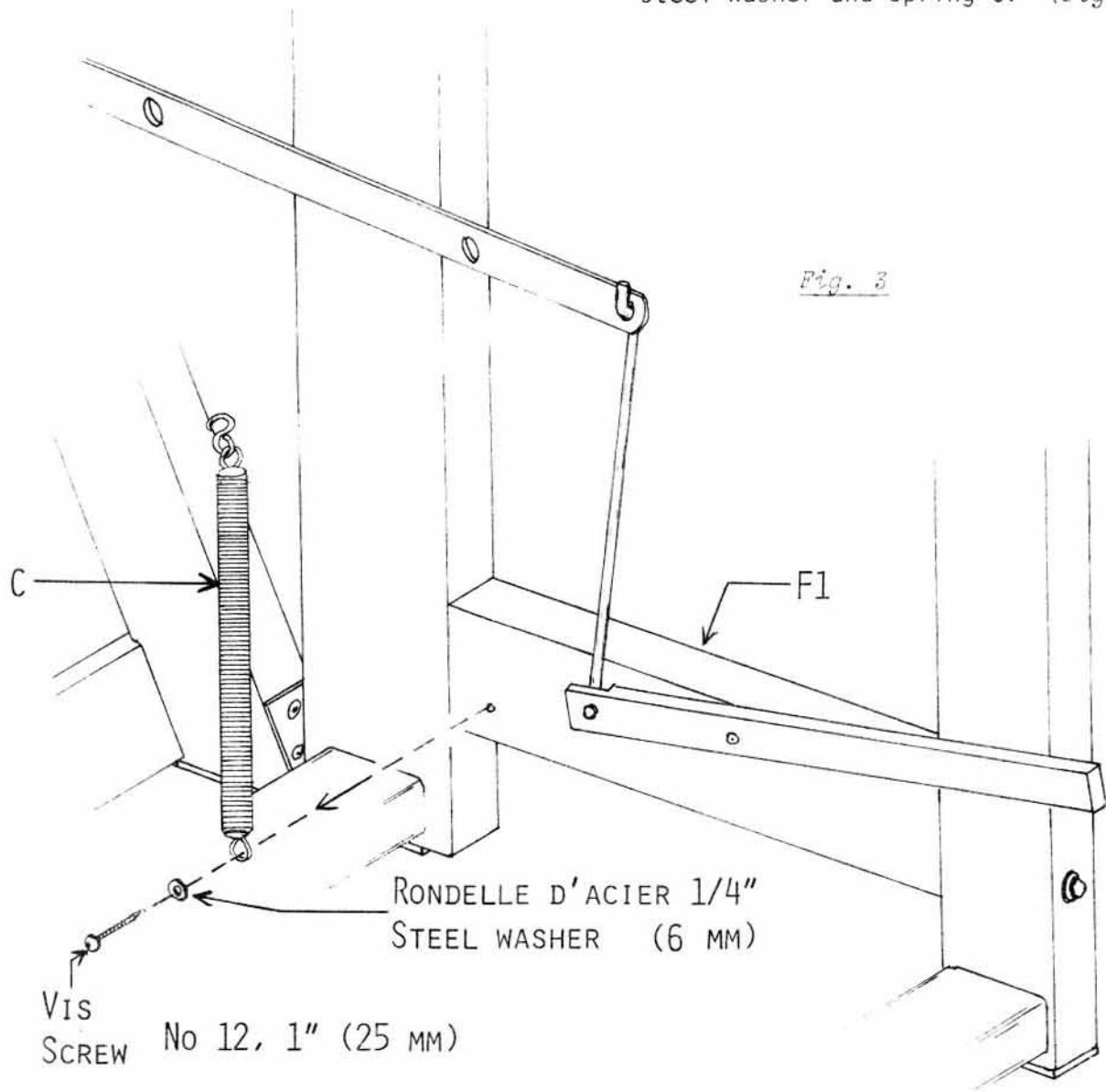
If the brake treadle is connected to a metal rod, follow the instructions described on figures 2 to 6. If the brake treadle is connected to a cord, follow the instructions described on figure 7.

Unhook spring C from brake lever D' after having raised brake treadle E' as high as possible. (Fig. 2)



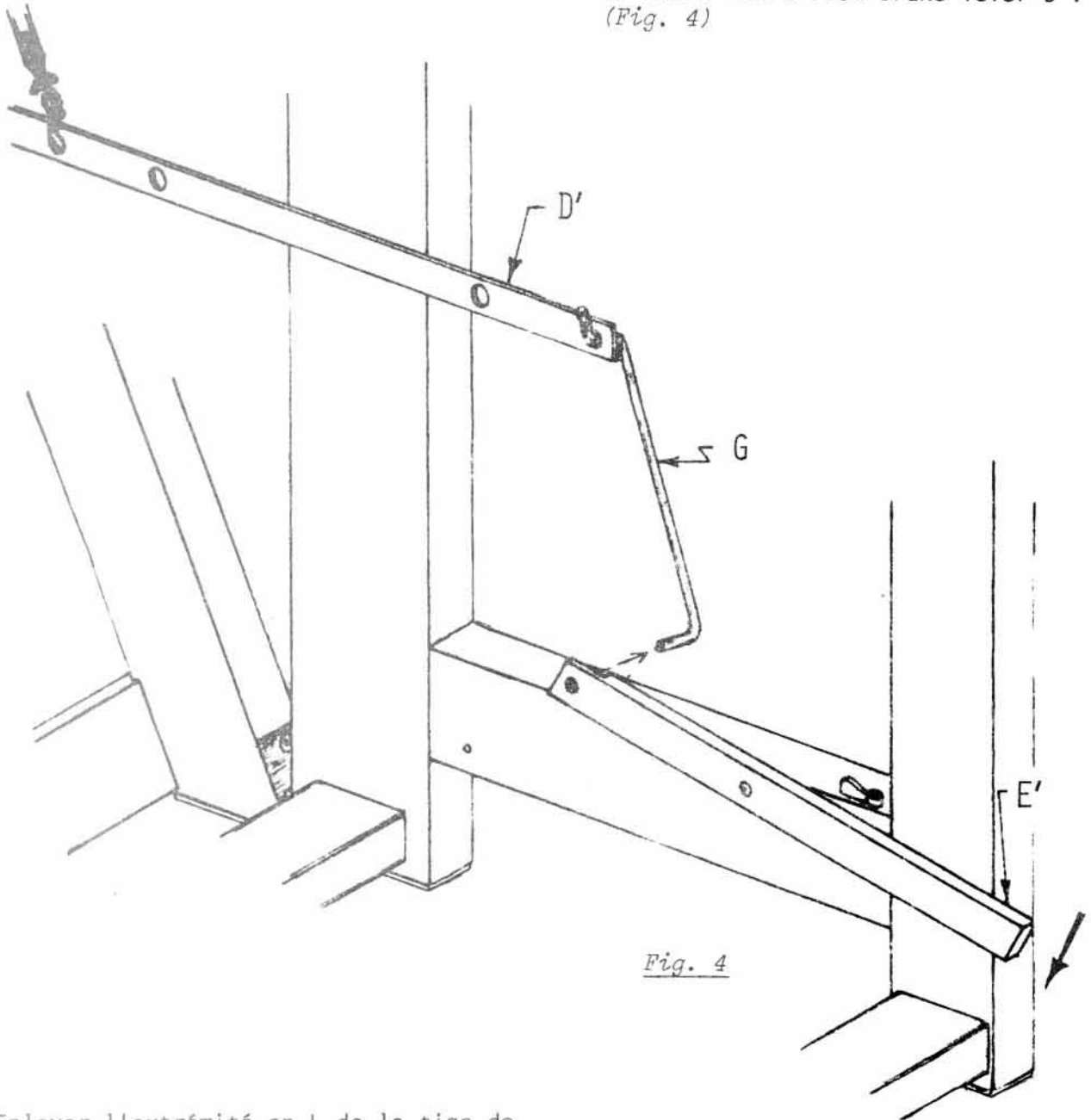
Décrocher le ressort C du levier de frein D' après avoir levé la pédale de frein E' le plus haut possible. (Fig. 2)

Unscrew the 1" (25 mm) round-headed screw No 12 holding spring C to right-hand side lower lateral cross-member F1. Remove the 1/4" (25 mm) steel washer and spring C. (Fig. 3)

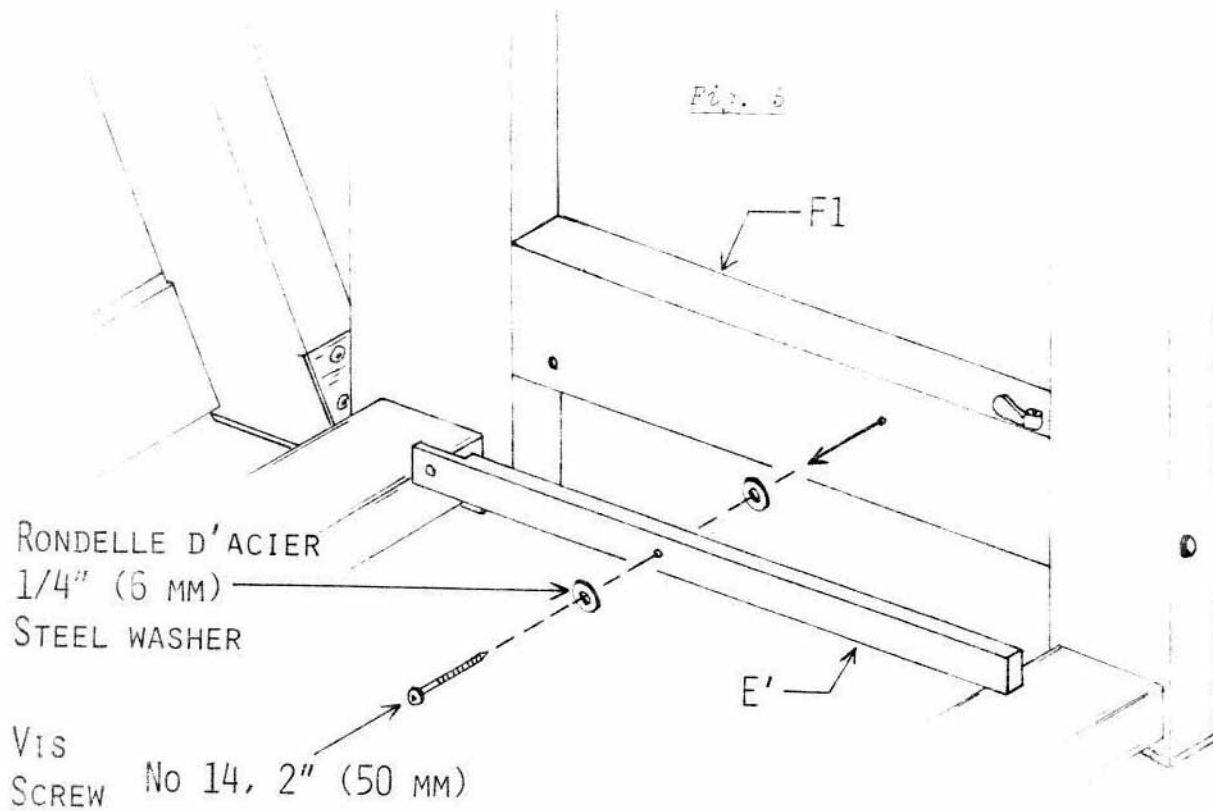


Dévisser la vis à tête ronde No 12 de 1" (25 mm) retenant le ressort C à la traverse inférieure latérale droite F1. Enlever la rondelle 1/4" (6 mm) et le ressort C. (Fig. 3)

Remove the L-shaped end of brake rod G from brake treadle E' while depressed. Remove the other end of brake rod G from brake lever D'. (Fig. 4)

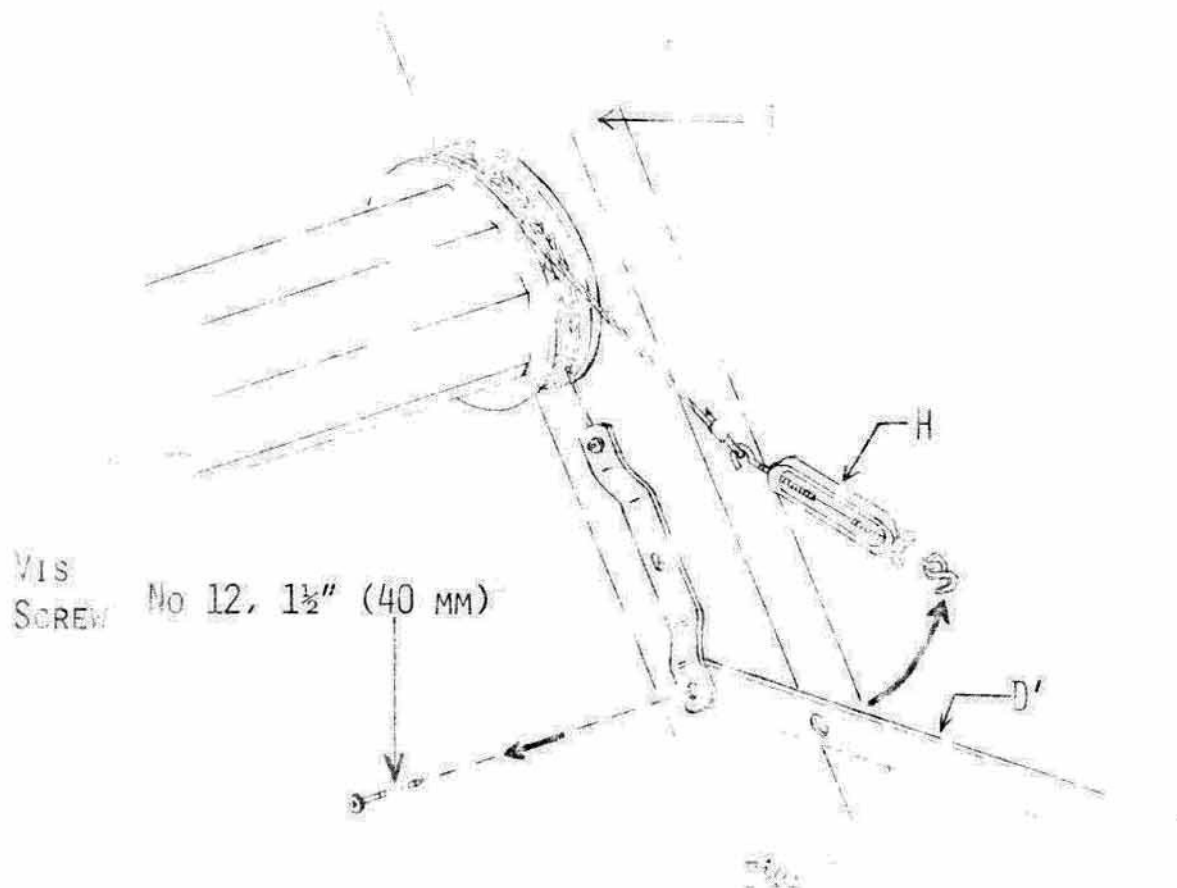


Enlever l'extrémité en L de la tige de frein G de la pédale de frein E' après avoir pressé cette dernière. Enlever l'autre extrémité de la tige G du levier de frein D'. (Fig. 4)



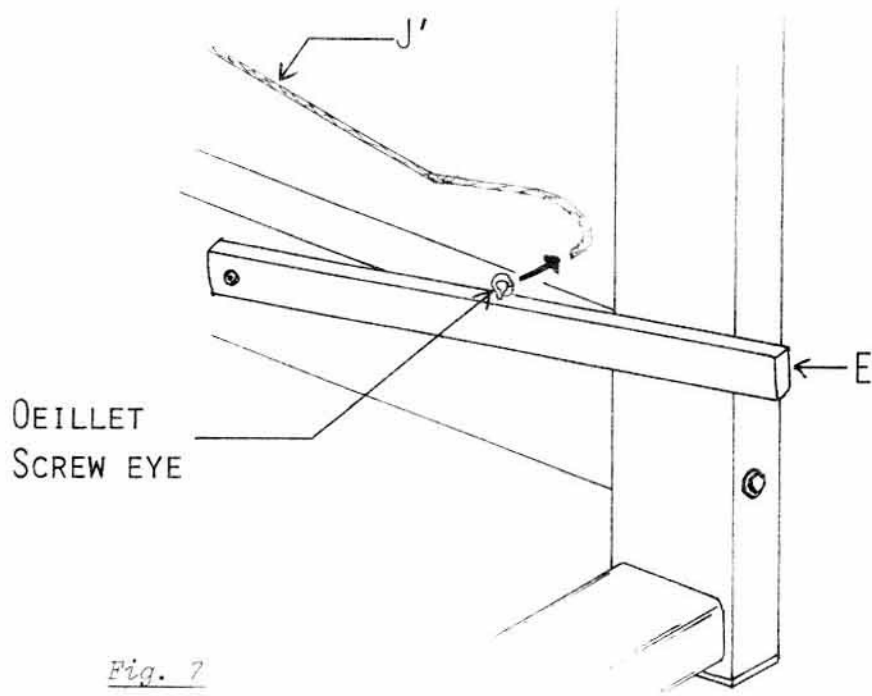
Dévisser la vis à tête ronde No 14 de 2" (50 mm) retenant la pédale de frein E' à la traverse inférieure latérale droite F1. Enlever la pédale E' ainsi que les deux rondelles d'acier 1/4" (6 mm). (Fig. 5)

Unscrew the 2" (50 mm) round-headed screw No 14 holding brake treadle E' to right-hand side lower lateral cross-member F1. Remove brake treadle E' and the two 1/4" (6 mm) steel washers. (Fig. 5)



Décrocher le tendeur de câble H du levier de frein D'. Enlever la vis à tête ronde No 12 de 1½" (40 mm) retenant l'extrémité du levier de frein D' à la patte arrière droite I. Enlever le levier de frein D'. (Fig. 6)

Unhook turnbuckle H from brake lever D'. Remove the 1½" (40 mm) round-headed screw No 12 holding the end of brake lever D' to right-hand side back post I. Remove brake lever D'. (Fig. 6)



Dénouer la corde de frein J' de l'oeillet de la pédale de frein E.
(Fig. 7)

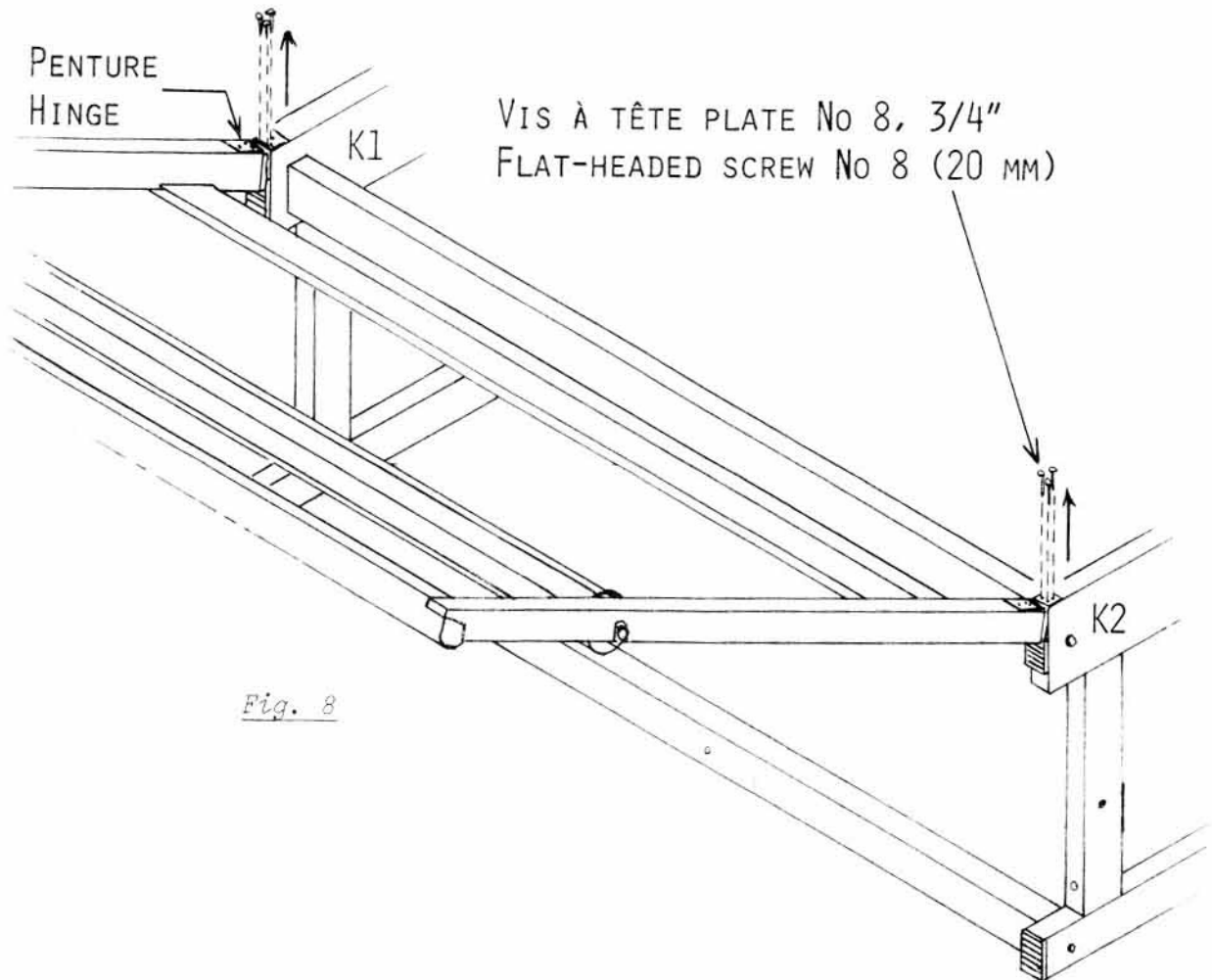
Décrocher l'autre extrémité de la corde du levier de frein.

Untie brake cord J' from the screw eye on top of brake treadle E.
(Fig. 7)

Unhook the other end of the cord from the brake lever.

Coucher le métier sur sa partie avant.

Lay the loom on its front



Déplier la partie arrière du métier et l'appuyer sur une chaise. Enlever les six vis à tête plate No 8 de 3/4" (20 mm) retenant les pentures aux montants centre K1 et K2. (*Fig. 8*)

Enlever la partie arrière du métier.

Unfold the back section of the loom and set it down on a chair. Remove the six 3/4" (20 mm) flat-headed screws No 8 holding the hinges to middle posts K1 and K2. (*Fig. 8*)

Remove the back section of the loom.

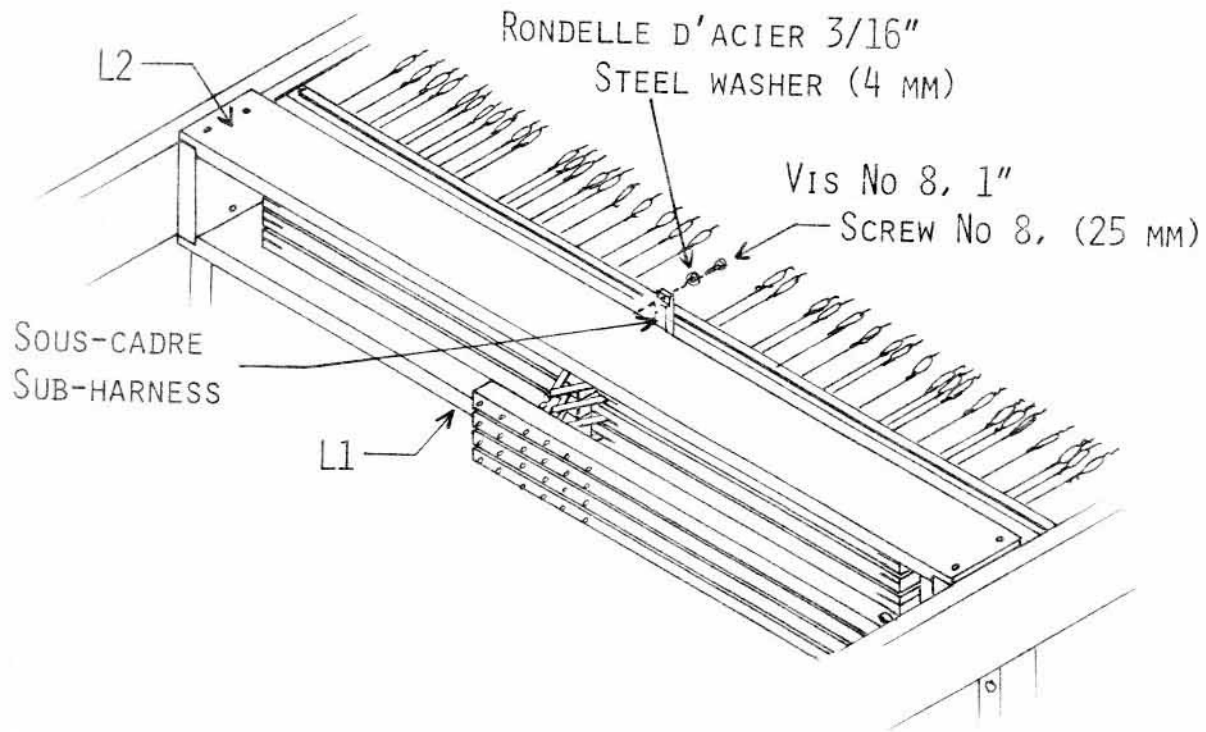


Fig. 9

Enlever les deux vis à tête ronde No 8 de 1" (25 mm) ainsi que les rondelles d'acier 3/16" (4 mm) retenant le sous-cadre aux planches L1 et L2 de la boîte de marmoussets. Enlever le sous-cadre. (Fig. 9)

Remove the two 1" (25 mm) round-headed screws No 8 and the two 3/16" (4 mm) steel washers holding the sub-harness to jack-box planks L1 and L2. Remove the sub-harness. (Fig. 9)

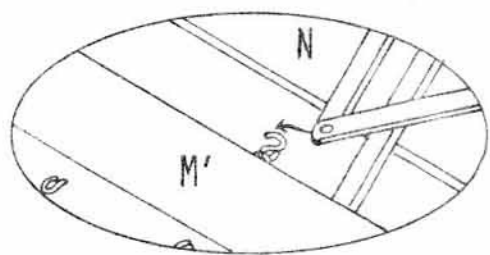
NOTE:

NOTE:

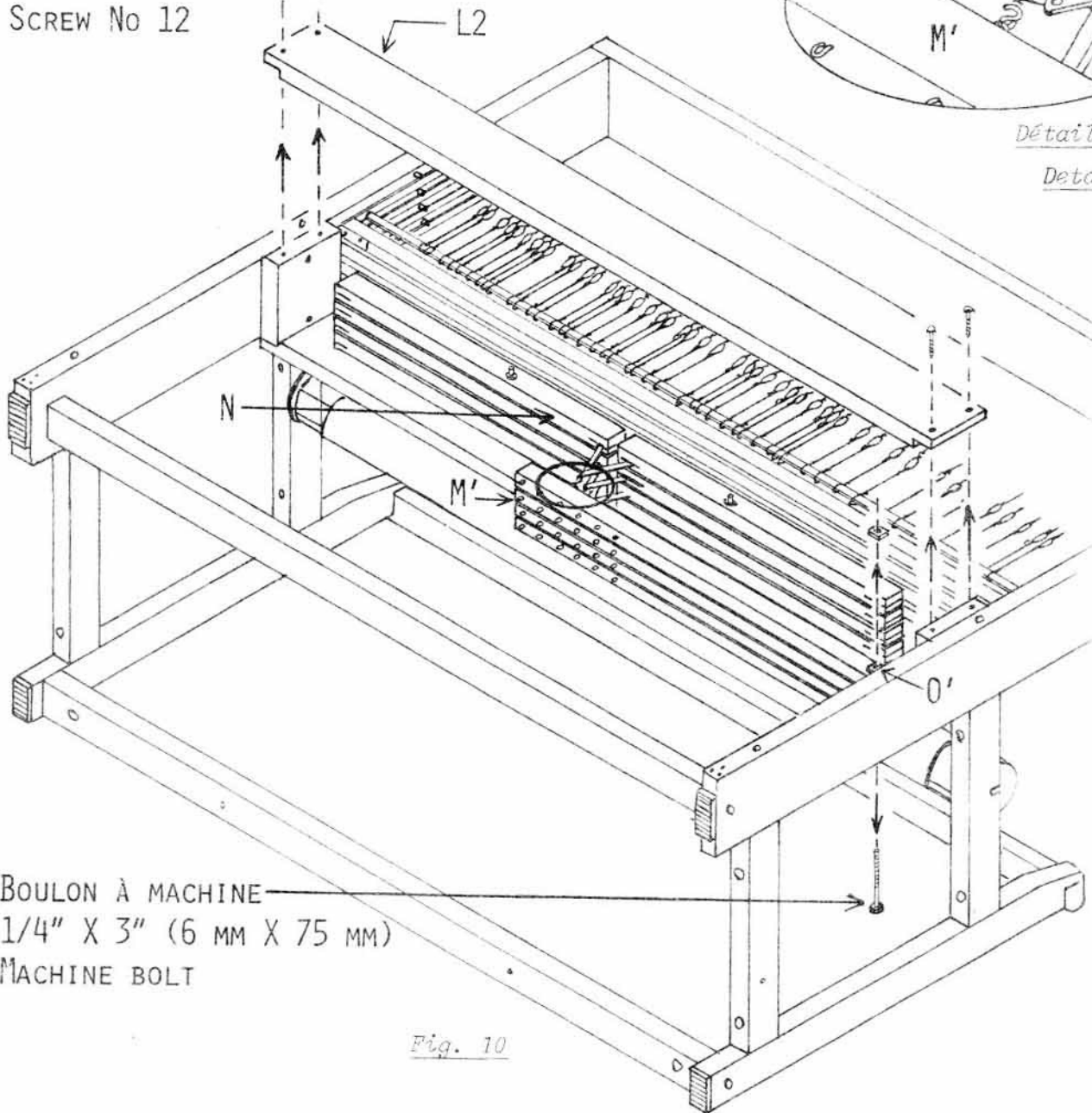
Les modèles plus anciens ont deux sous-cadres qui sont situés de chaque côté de la boîte de marmoussets.

Older looms have two sub-harnesses which are affixed to both sides of the jack box.

Vis No 12
 1½" (40 mm)
 SCREW No 12



Détail 10-A
 Detail 10-A



BOULON À MACHINE
 1/4" X 3" (6 mm X 75 mm)
 MACHINE BOLT

Fig. 10

Enlever les quatre vis à tête ronde No 12 de 1½" (40 mm) retenant la planche L2 à l'arrière de la boîte de marmoussets. (Fig. 10)

Remove the four 1½" (40 mm) round-headed screws No 12 holding plank L2 to the back of the jack box. (Fig. 10)

Décrocher les contremarches M' des ferrures de marmoussets N. (Détail 10-A)

Unhook lams M' from the iron fittings of jacks N. (Detail 10-A)

Enlever le boulon à machine 1/4" X 3" (6 mm X 75 mm) retenant les contremarches M' au support de métal O'. (Fig. 10)

Remove the 1/4" X 3" (6 mm X 75 mm) machine bolt holding lams M' to metal support O'. (Fig. 10)

Enlever les deux vis à tête ronde No 12 de 1" (25 mm) retenant le support de contremarches 0' au montant centre gauche K2. Enlever le support 0'. (Fig. 11)

Enlever les huit demi-marmoussets N, les dix rondelles d'acier 3/8" (10 mm) et les deux tiges de métal P'. (Fig. 11)

Remove the two 1" (25 mm) round-headed screws No 12 holding lam support 0' to left-hand side middle post K2. Remove support 0'. (Fig. 11)

Remove the eight half-jacks N, the ten 3/8" (10 mm) steel washers, and the two jack axle rods P'. (Fig. 11)

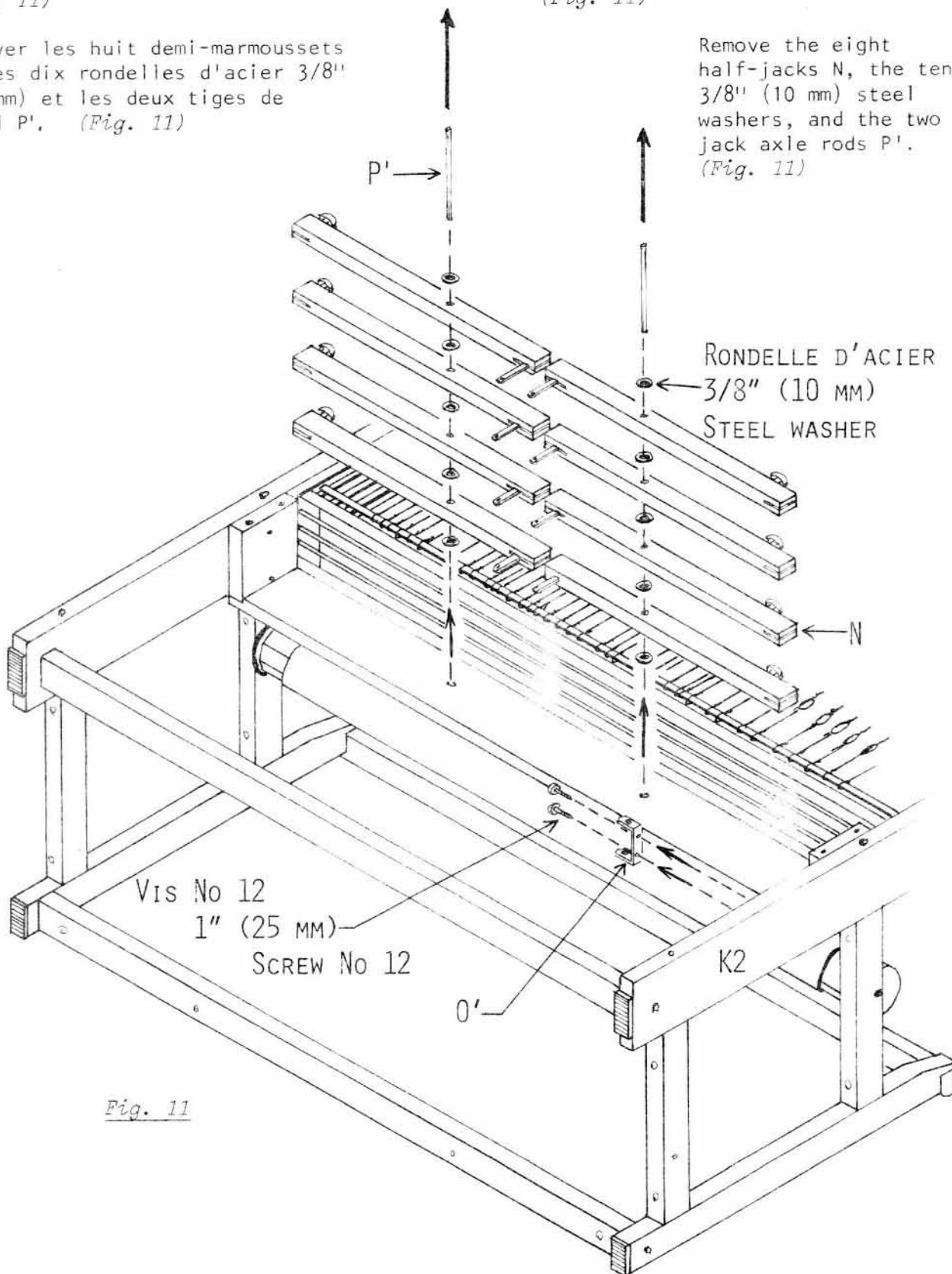


Fig. 11

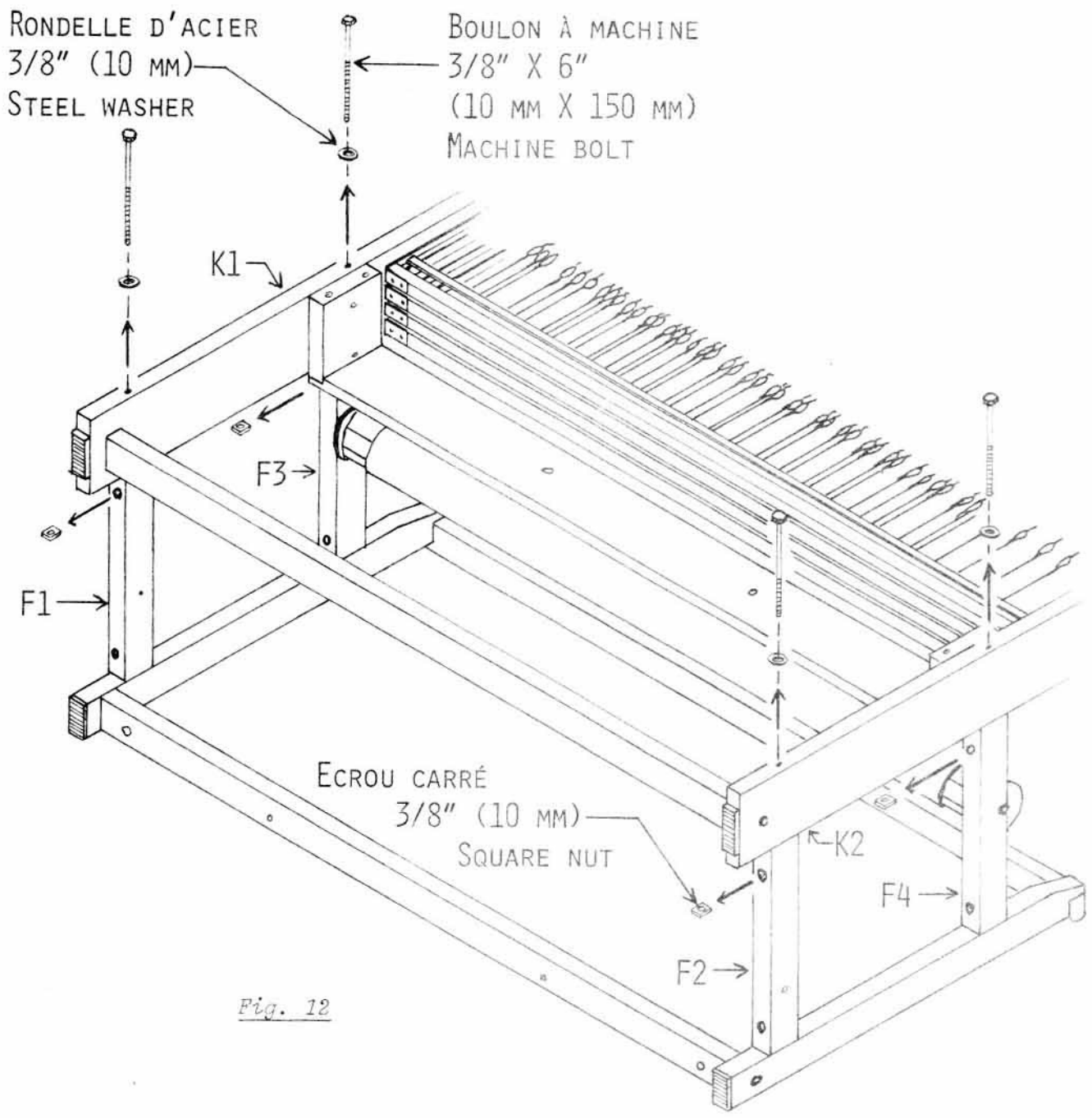


Fig. 12

Enlever les quatre boulons à machine 3/8" X 6" (10 mm X 150 mm), les rondelles d'acier et écrous carrés 3/8" (10 mm) retenant les montants centre K1 et K2 aux traverses latérales F1, F2, F3 et F4. (*Fig. 12*)

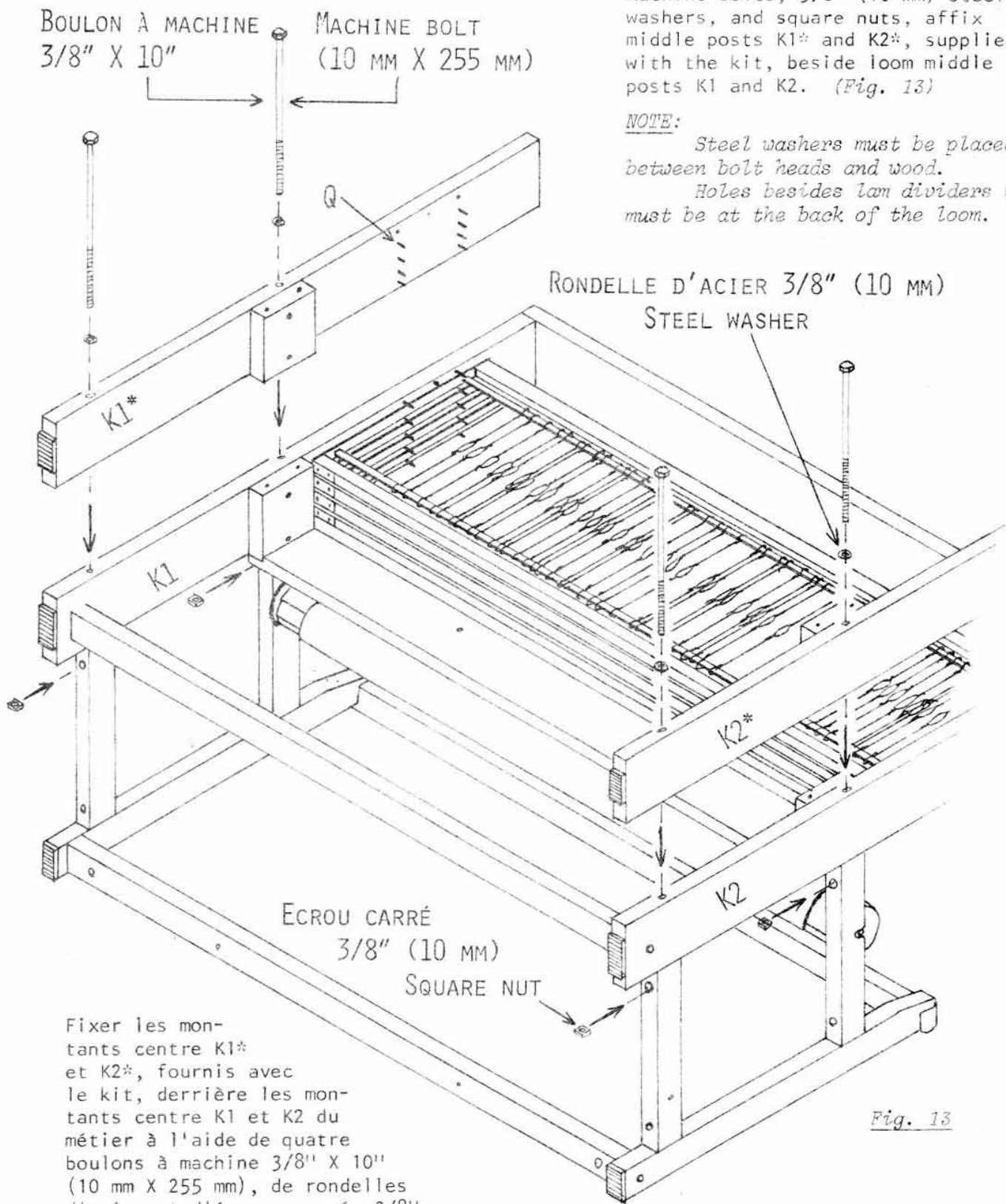
Remove the four 3/8" X 6" (10 mm X 150 mm) machine bolts, the 3/8" (10 mm) steel washers, and square nuts holding middle posts K1 and K2 to lateral cross-members F1, F2, F3, and F4. (*Fig. 12*)

Using four 3/8" X 10" (10 mm X 255 mm) machine bolts, 3/8" (10 mm) steel washers, and square nuts, affix middle posts K1* and K2*, supplied with the kit, beside loom middle posts K1 and K2. (Fig. 13)

NOTE:

Steel washers must be placed between bolt heads and wood.

Holes besides lam dividers Q must be at the back of the loom.



Fixer les montants centre K1* et K2*, fournis avec le kit, derrière les montants centre K1 et K2 du métier à l'aide de quatre boulons à machine 3/8" X 10" (10 mm X 255 mm), de rondelles d'acier et d'écrous carrés 3/8" (10 mm). (Fig. 13)

NOTE:

Les rondelles d'acier doivent être entre la tête des boulons et le bois.

Les trous à côté des diviseurs de cadres Q doivent être vers l'arrière du métier.

Fig. 13

Percer des trous dans les blocs R et R* (fixés aux montants centre droits K1 et K1* pour permettre de fixer les grilles 0* de contremarches.

Holes must be drilled in blocks R and R* (affixed to right-hand side middle posts K1 and K1*). They will be used to affix lam dividers 0*.

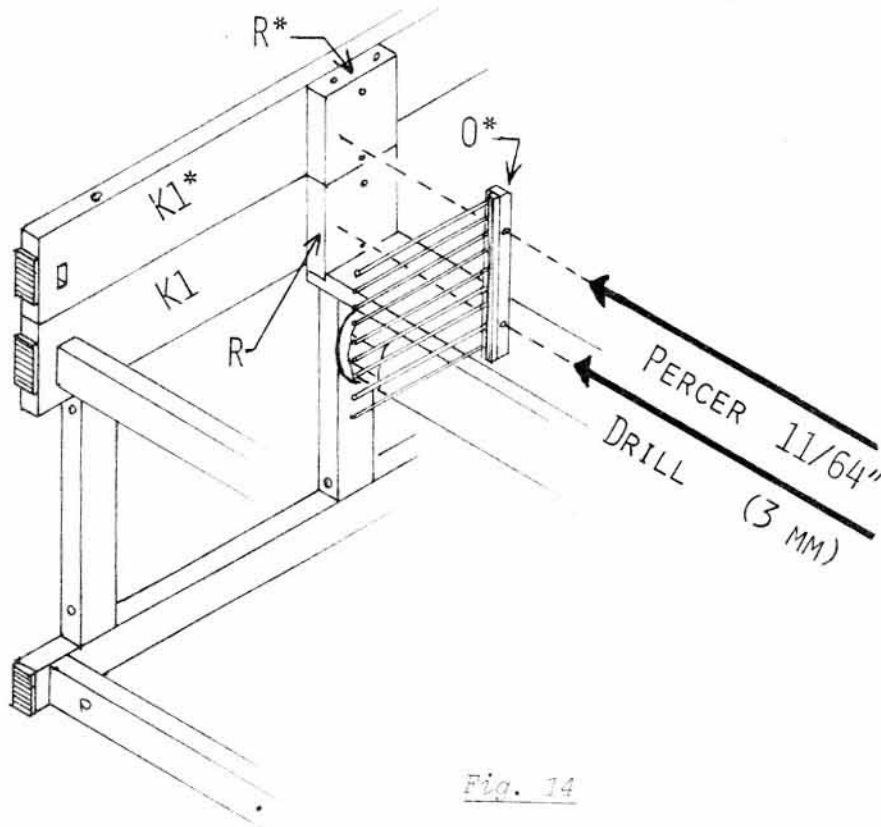


Fig. 14

Placer une grille 0* tout contre les blocs R et R* à environ 1/4" (6 mm) du bas du bloc. (Fig. 14-A)

Place a lam divider 0* beside blocks R and R* at about 1/4" (6 mm) from the bottom of the blocks. (Fig. 14-A)

A l'aide d'une mèche 11/64" (3 mm), percer des trous en se guidant sur les trous de la grille 0*. (Fig. 14)

Using a 11/64" (3 mm) bit, drill holes taking the holes in lam divider 0* as guides. (Fig. 14)

Faire les mêmes opérations du côté gauche du métier.

Do the same procedures on the left-hand side of the loom.

Ne pas fixer les grilles maintenant. Elles devront être fixées plus tard.

Do not affix the lam dividers now. They must be affixed later.

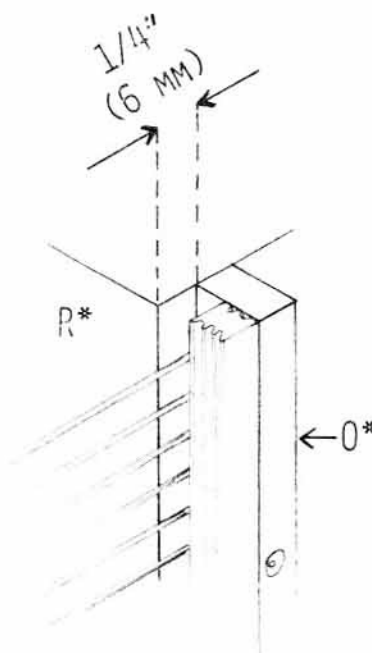
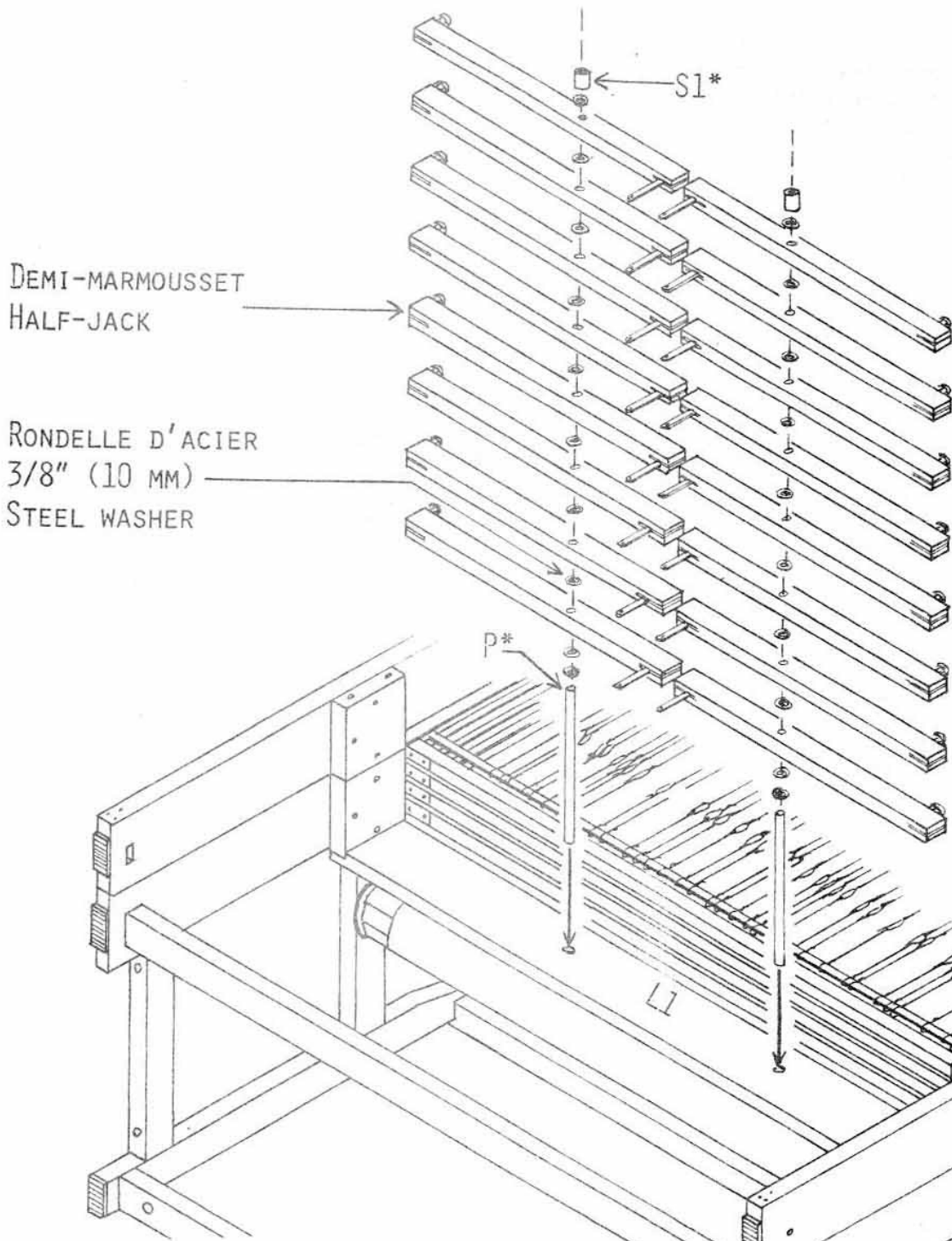


Fig. 14-A



Insert jack axle rods P*, supplied with the kit, into the holes in jack-box front plank L1.

DEMI-MARMOUSSET
HALF-JACK

RONDELLE D'ACIER
3/8" (10 MM)
STEEL WASHER

On each axle rod, place two 3/8" (10 mm) steel washers, then eight half-jacks (loom and kit half jacks) with a 3/8" (10 mm) steel washer between each and finish with another 3/8" (10 mm) steel washer and a 3/4" (20 mm) wooden spacer S1*.

Insérer les tiges de métal P*, fournies avec le kit, dans les trous de la planche avant L1 de la boîte de marmoussets.

Sur chaque tige de métal, placer deux rondelles d'acier 3/8" (10 mm), puis huit demi-marmoussets (ceux du métier et ceux du kit) avec une rondelle d'acier 3/8" (10 mm) entre chacun et terminer par une rondelle d'acier 3/8" (10 mm) et une douille de bois S1* de 3/4" (20 mm).

Fig. 15

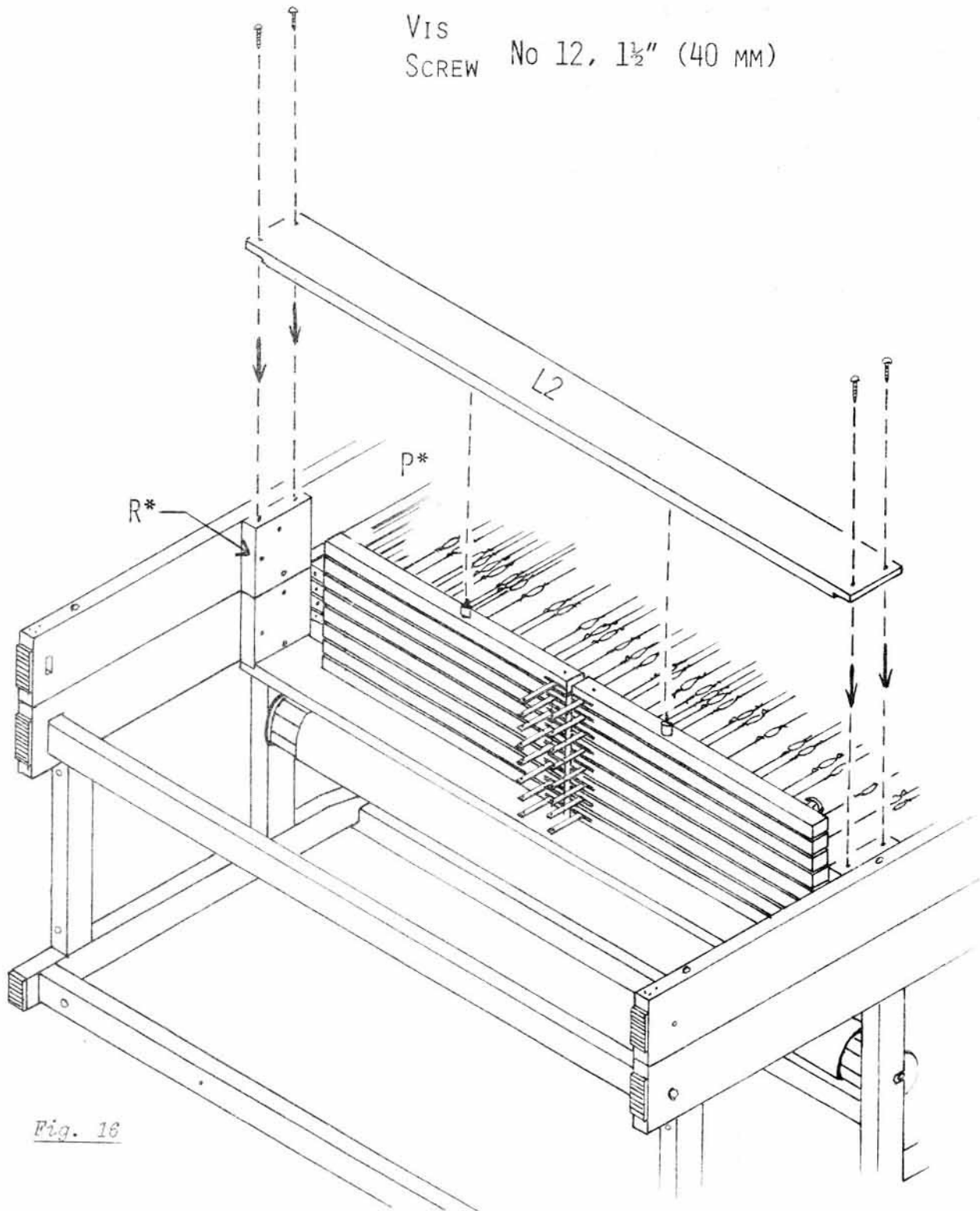


Fig. 16

Fixer la planche L2 à l'arrière des blocs R* à l'aide des quatre vis à tête ronde No 12 de 1½" (40 mm). Le bout des tiges de métal P* doit être inséré dans les trous de la planche L2. (*Fig. 16*)

Using four 1½" (40 mm) round-headed screws No 12, affix plank L2 to the back of blocks R*. The end of jack axle rods P* must be inserted into the holes of plank L2. (*Fig. 16*)

Using the six 3/4" (20 mm) flat-headed screws No 8, affix the back section of the loom to middle posts K1* and K2*. (Fig. 17)

Place the loom upright.

VIS À TÊTE PLATE No 8, 3/4"
FLAT-HEADED SCREW No 8 (20 mm)

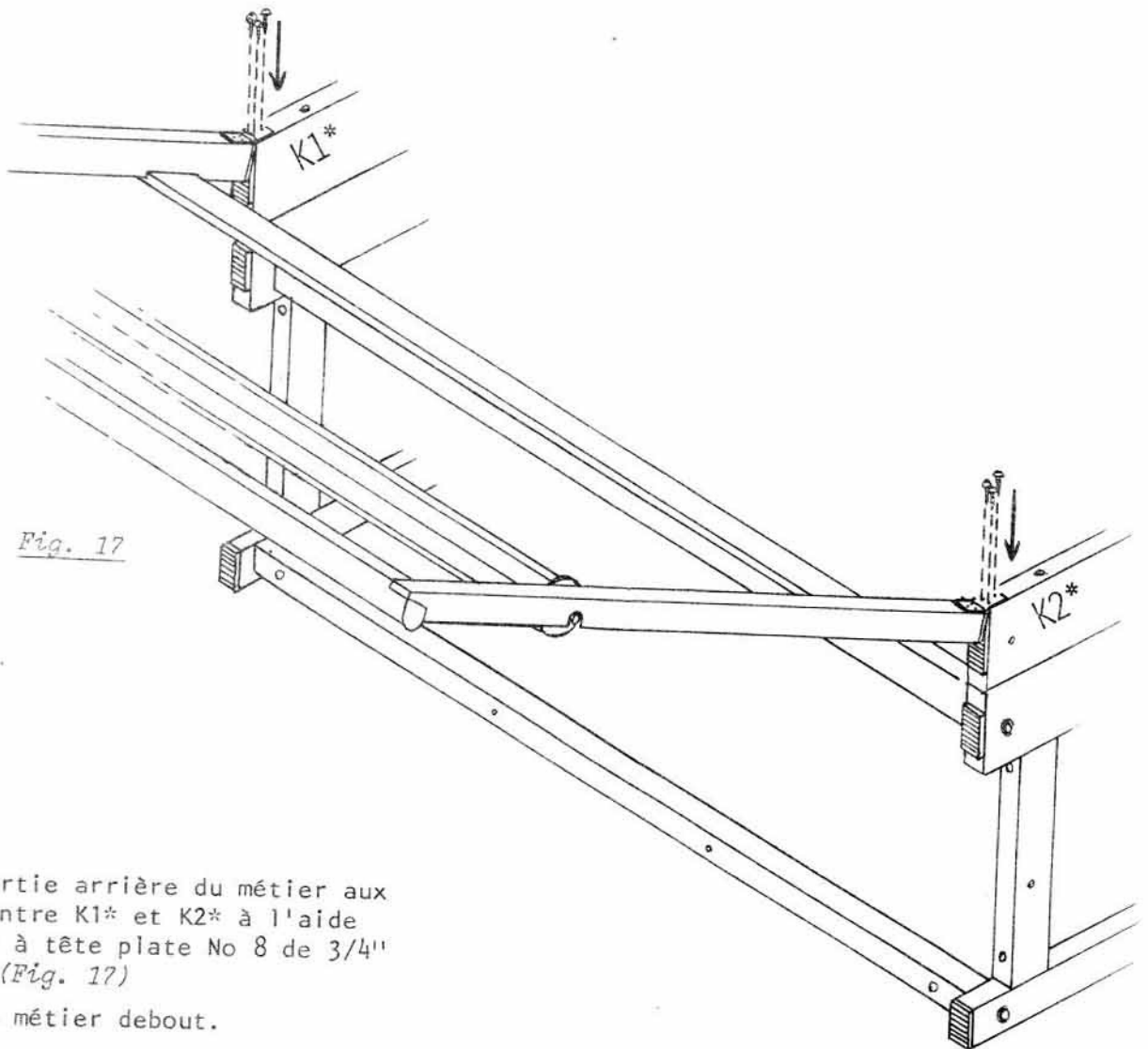
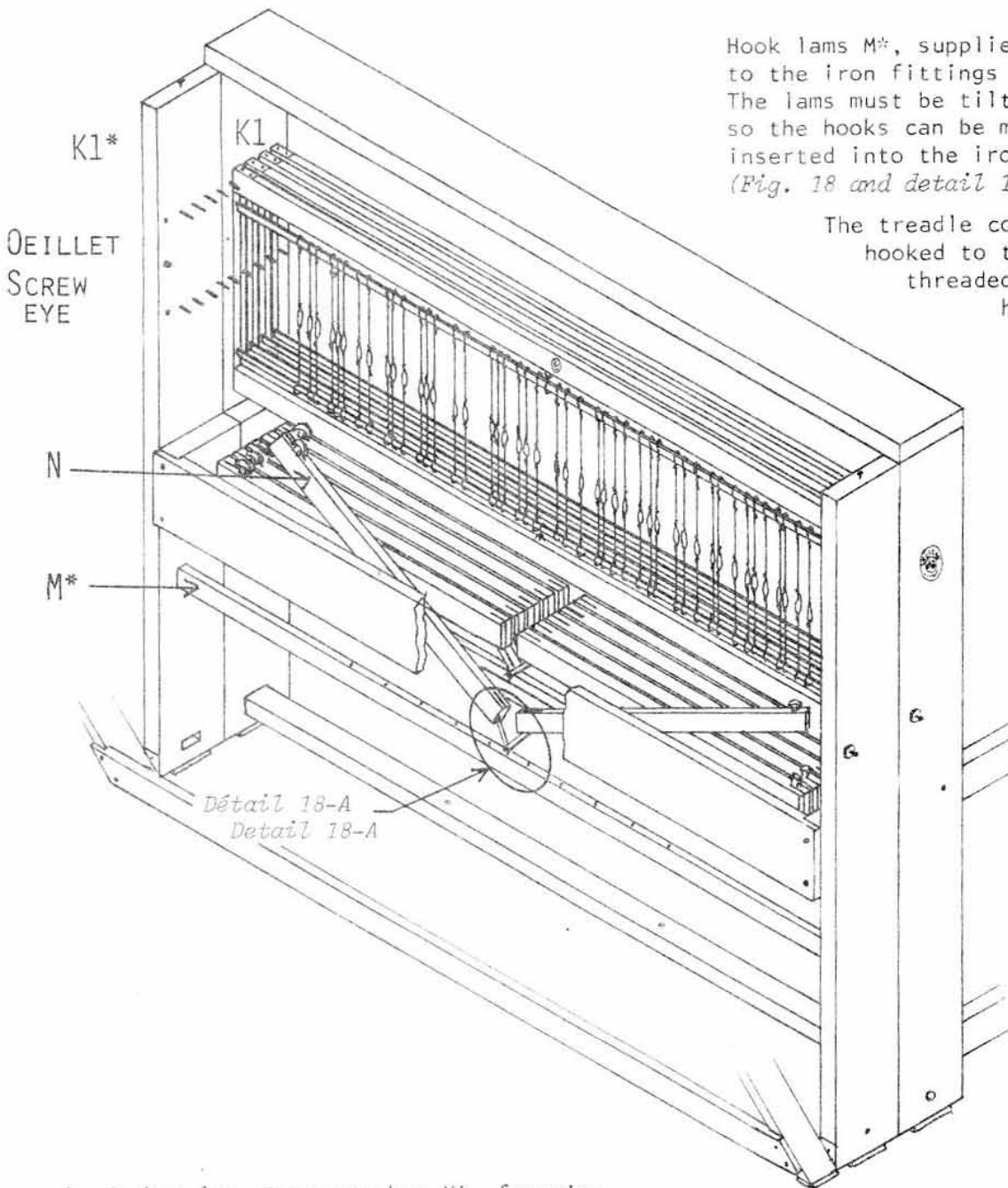


Fig. 17

Fixer la partie arrière du métier aux montants centre K1* et K2* à l'aide des six vis à tête plate No 8 de 3/4" (20 mm). (Fig. 17)

Replacer le métier debout.



Hook lams M*, supplied with the kit, to the iron fittings of jacks N. The lams must be tilted back a little so the hooks can be more easily inserted into the iron fitting holes. (Fig. 18 and detail 18-A)

The treadle cords will not be hooked to the lams but threaded into the lam holes and secured because of the cord knots. (Use a threading hook, if needed.)

Unscrew the screw eye (for lease sticks) from middle post K1 and screw it in the hole provided in middle post K1*. Do the same procedure on the left-hand side of the loom. (Fig. 18)

Fig. 18

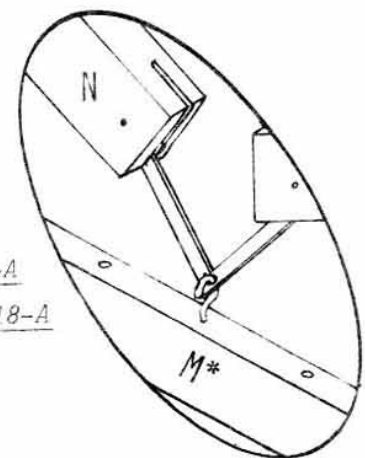
Accrocher les contremarches M*, fournies avec le kit, aux ferrures des marmoussets N. Les contremarches doivent être tournées un peu vers l'arrière pour que les crochets puissent entrer dans le trou des ferrures. (Fig. 18 et détail 18-A)

Les cordes pour pédales ne seront pas accrochées aux contremarches mais enfilées dans les trous des contremarches et maintenues en place à cause des noeuds dans les cordes. (Utiliser un crochet pour enfilage, au besoin.)

Dévisser l'oeillet pour baguettes d'encroix du montant centre K1 et le visser dans le trou du montant centre K1*. Faire la même opération du côté gauche du métier. (Fig. 18)

Détail 18-A

Détail 18-A



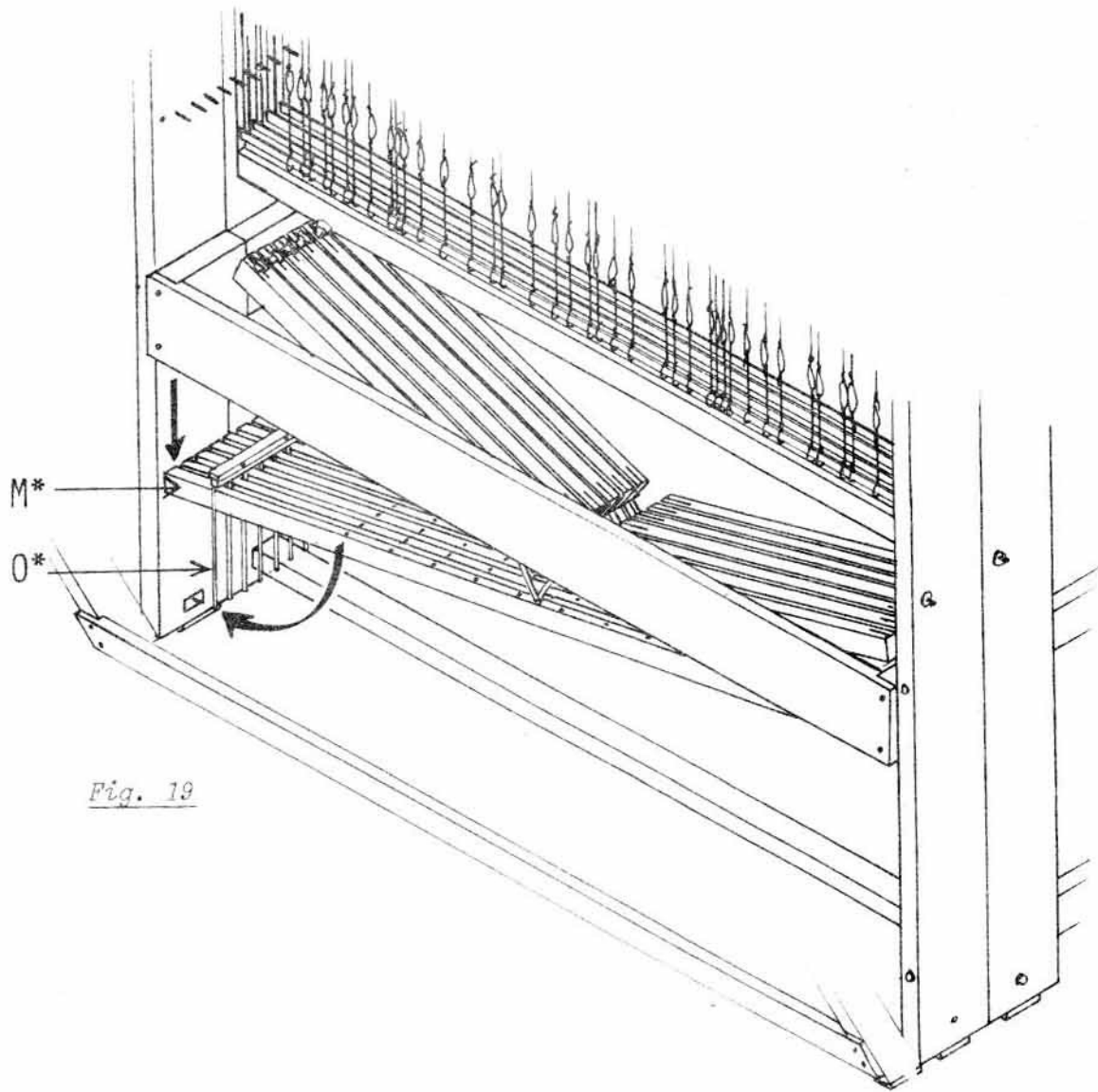


Fig. 19

Baisser un côté des contremarches M*.
 (Placer un poids sur les contremarches,
 au besoin.) Placer une grille O* à plat
 sur les contremarches et insérer les
 tiges de la grille entre les contre-
 marches. (*Fig. 19 et 20*)

NOTE:

*Les plus gros trous et l'arrêt
 pour contremarches doivent être vers
 l'intérieur du métier. (Fig. 20)*

Faire les mêmes opérations de l'autre
 côté du métier.

Lower an end of lams M*. (Place a
 weight on the lams, if needed.)
 Place a lam divider O* flat on the
 lams, then insert the divider rods
 between the lams. (*Fig. 19 and 20*)

NOTE:

*Larger holes and lam stopper
 must be towards the inside of the
 loom. (Fig. 20)*

Do the same procedures on the other
 side of the loom.

Using 1½" (40 mm) round-headed screws No 12, affix lam dividers 0* to blocks P and P*. (Fig. 20)

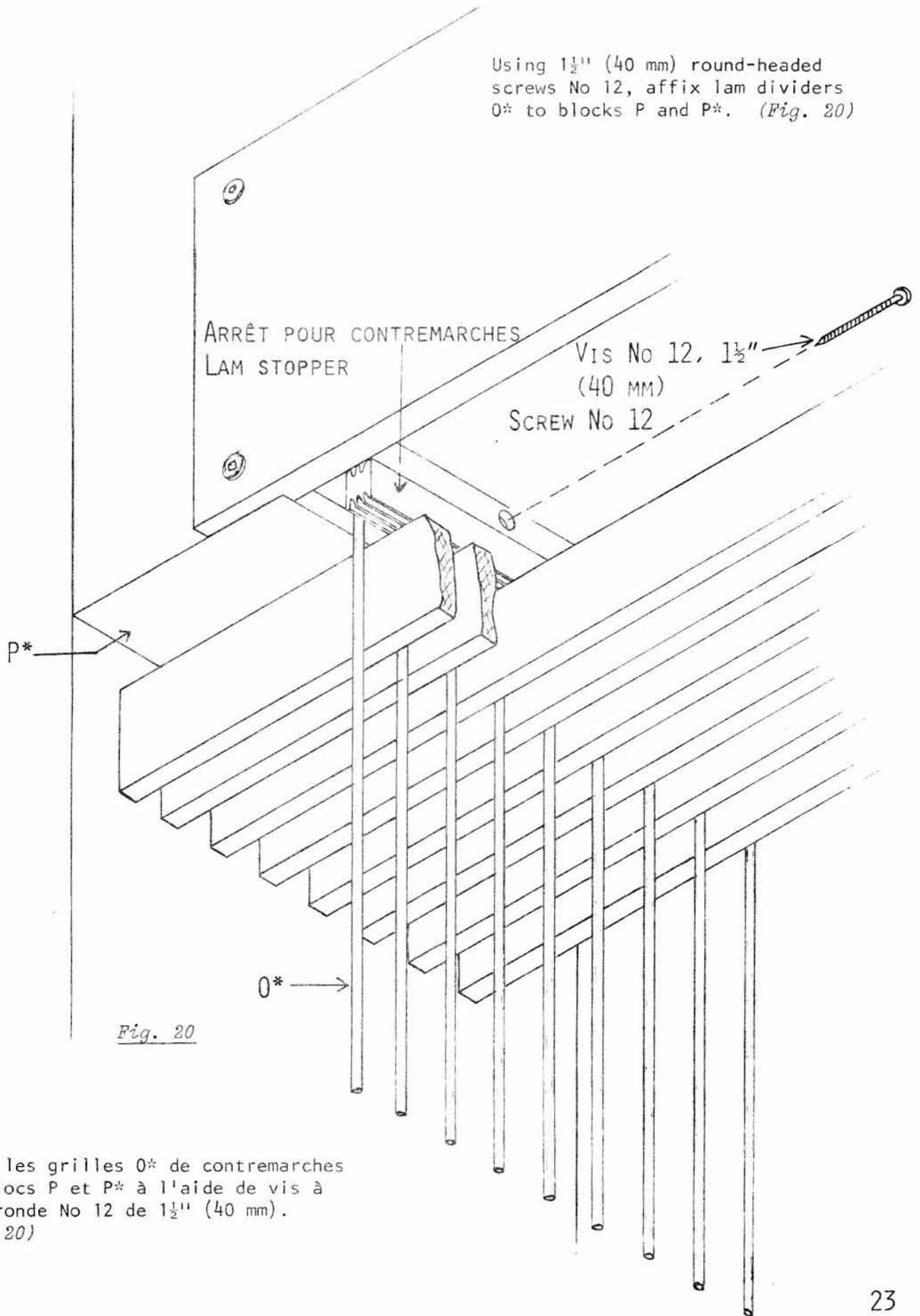


Fig. 20

Fixer les grilles 0* de contremarches aux blocs P et P* à l'aide de vis à tête ronde No 12 de 1½" (40 mm).
(Fig. 20)

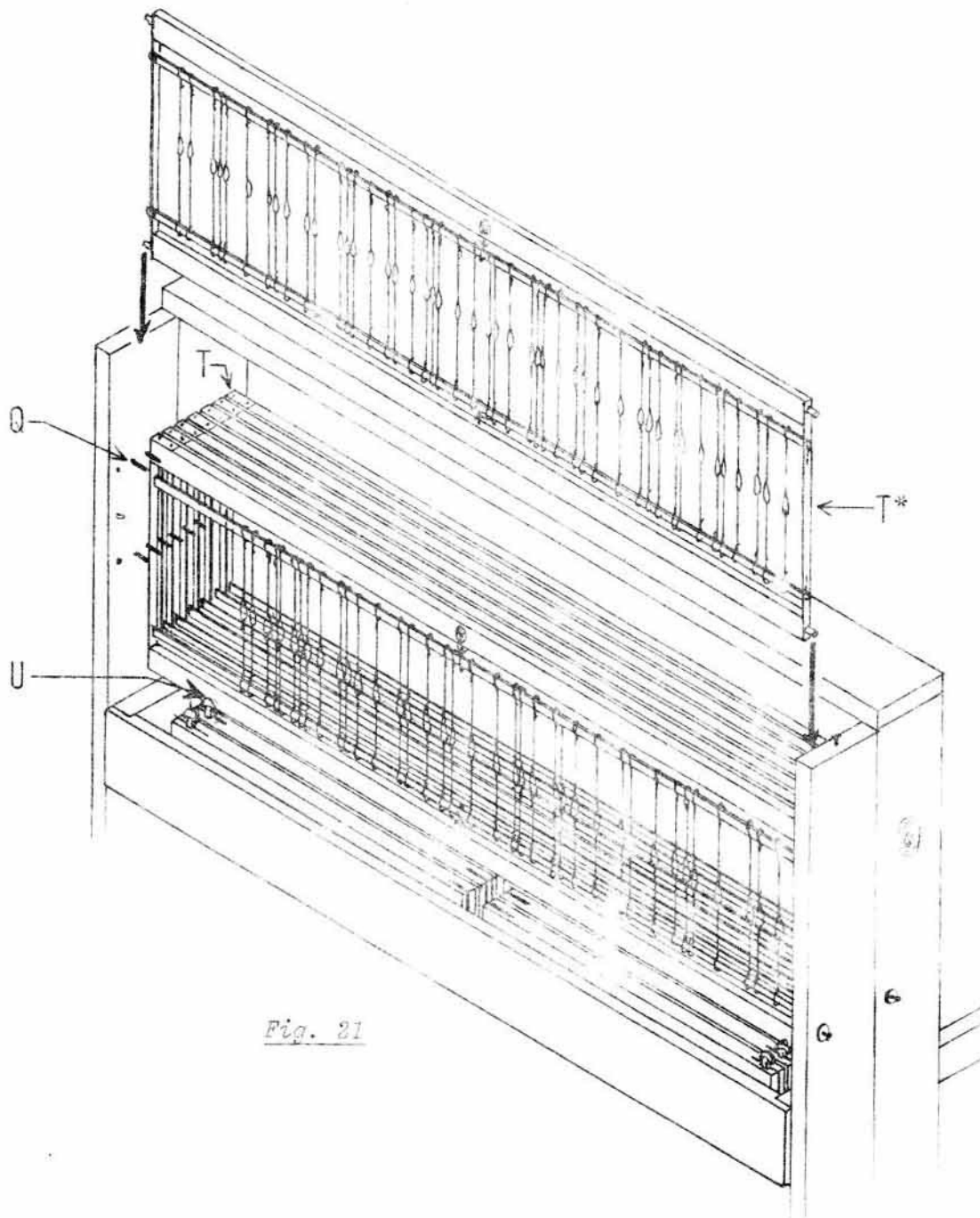
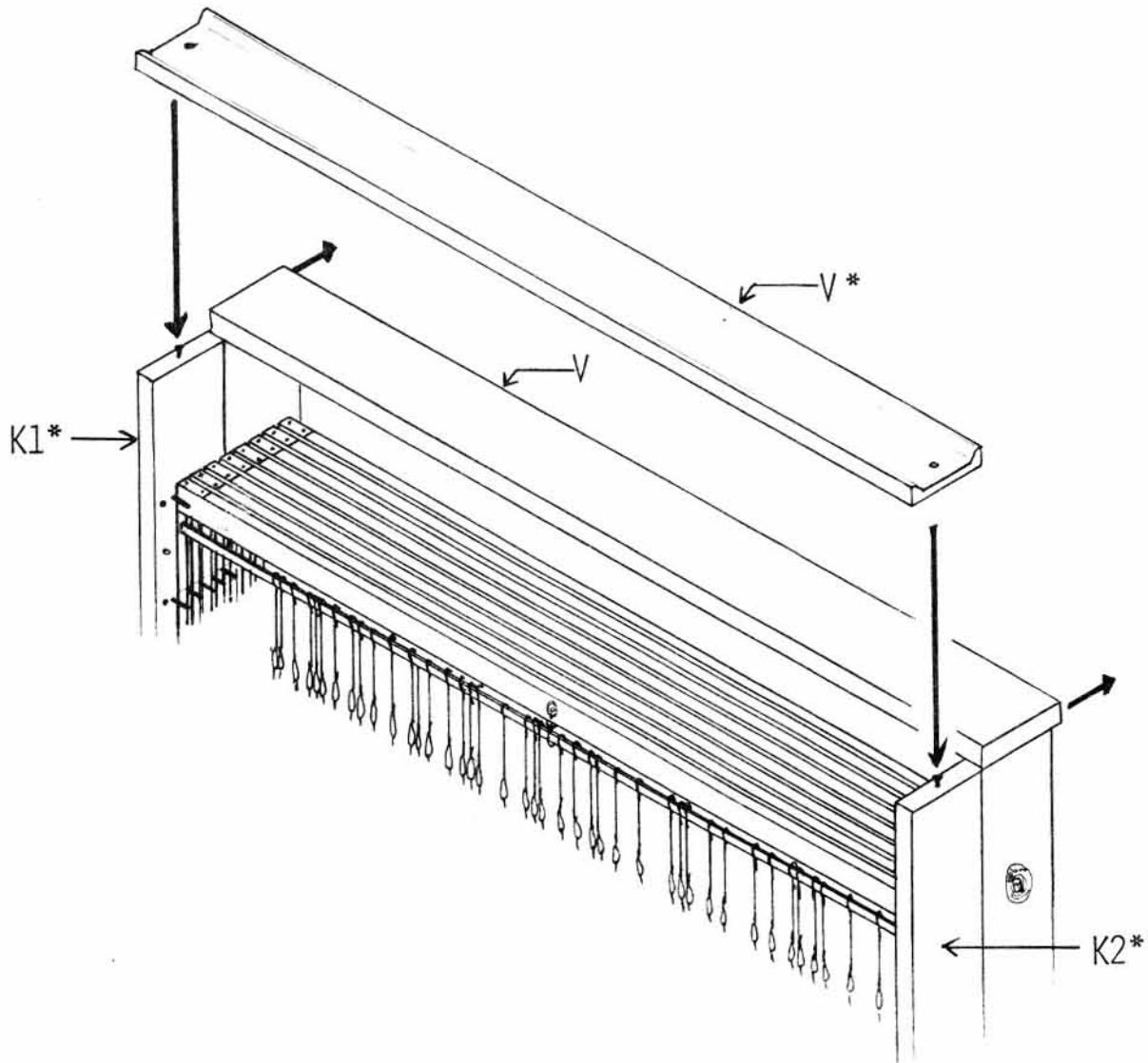


Fig. 21

Insérer les quatre cadres à lames T*, fournis avec le kit, entre les diviseurs de cadres Q et à la suite des autres cadres à lames T du métier. S'assurer que le bas des cadres à lames repose bien sur les appuis de plastique U. (Fig. 21)

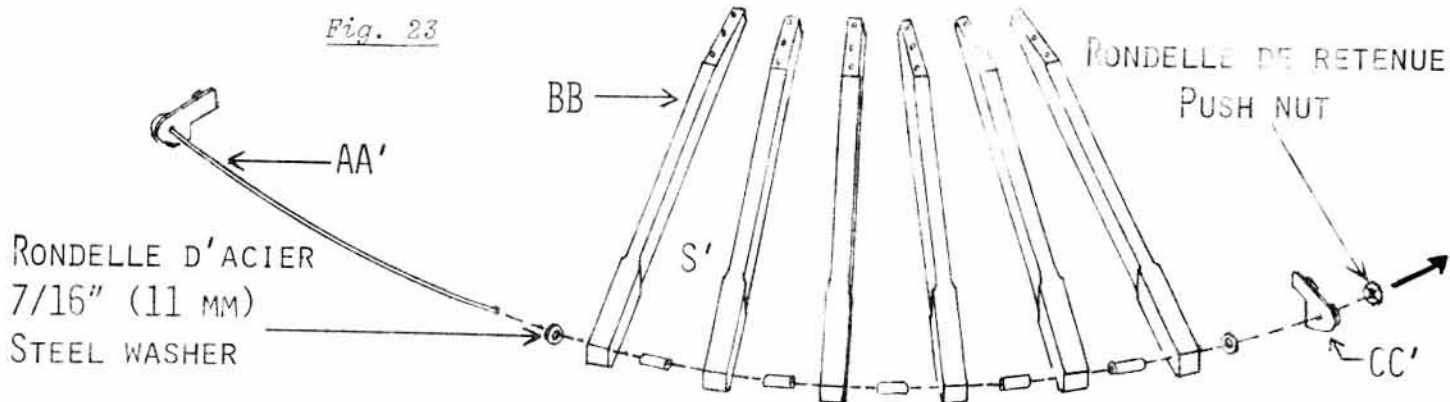
Insert the four harness frames T*, supplied with the kit, between lam dividers Q and beside the other loom harness frames T. Be sure that the bottom of the harness frames rests on plastic supports U. (Fig. 21)

Slide loom castle top V towards the front. Place shelf V* on top of middle posts K1* and K2*.
(Fig. 22)



Glisser le couvercle V vers l'avant du métier. Placer la tablette V* sur le dessus des montants centre K1* et K2*. (Fig. 22)

Fig. 22

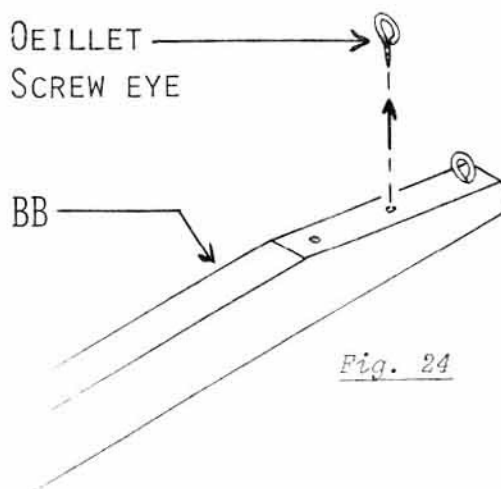


Enlever la rondelle de retenue à l'extrémité de la tige de pédalier AA' à l'aide d'un tournevis. Cette rondelle de retenue ne pourra plus être réutilisée. (*Fig. 23*)

Using a screwdriver, remove the push nut from the end of treadle-set axle rod AA'. This push nut cannot be used any more. (*Fig. 23*)

Enlever le support de métal CC', les six pédales BB, les cinq douilles de pédalier S' ainsi que les deux rondelles d'acier 7/16" (11 mm) de la tige de pédalier AA'. (*Fig. 23*)

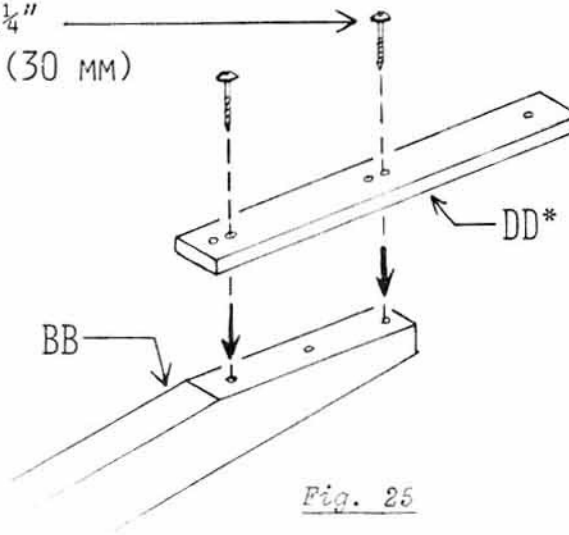
Remove the metal support CC', the six treadles BB, the five treadle wooden spacers S', and the two 7/16" (11 mm) steel washers from treadle-set axle rod AA'. (*Fig. 23*)



Enlever les oeillets du bout des pédales BB. (*Fig. 24*)

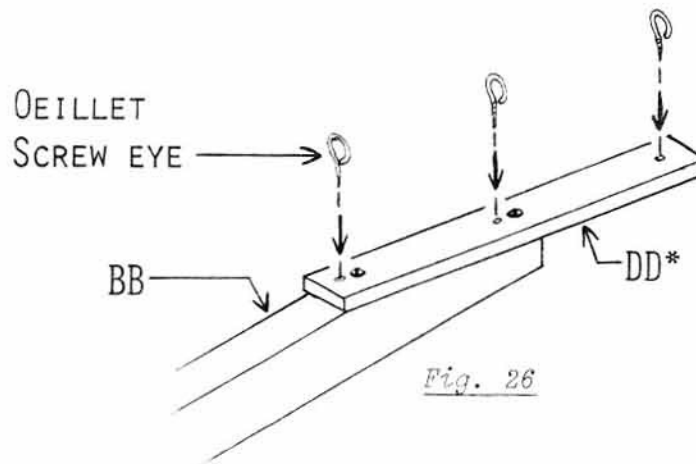
Remove the screw eyes from the end of treadles BB. (*Fig. 24*)

Vis No 8, 1¼"
SCREW No 8 (30 MM)



Fixer les rallonges DD* aux pédales BB à l'aide de vis à tête ronde No 8 de 1¼" (30 mm). (Fig. 25)

Using 1¼" (30 mm) round-headed screws No 8, affix treadle extensions DD* to treadles BB. (Fig. 25)

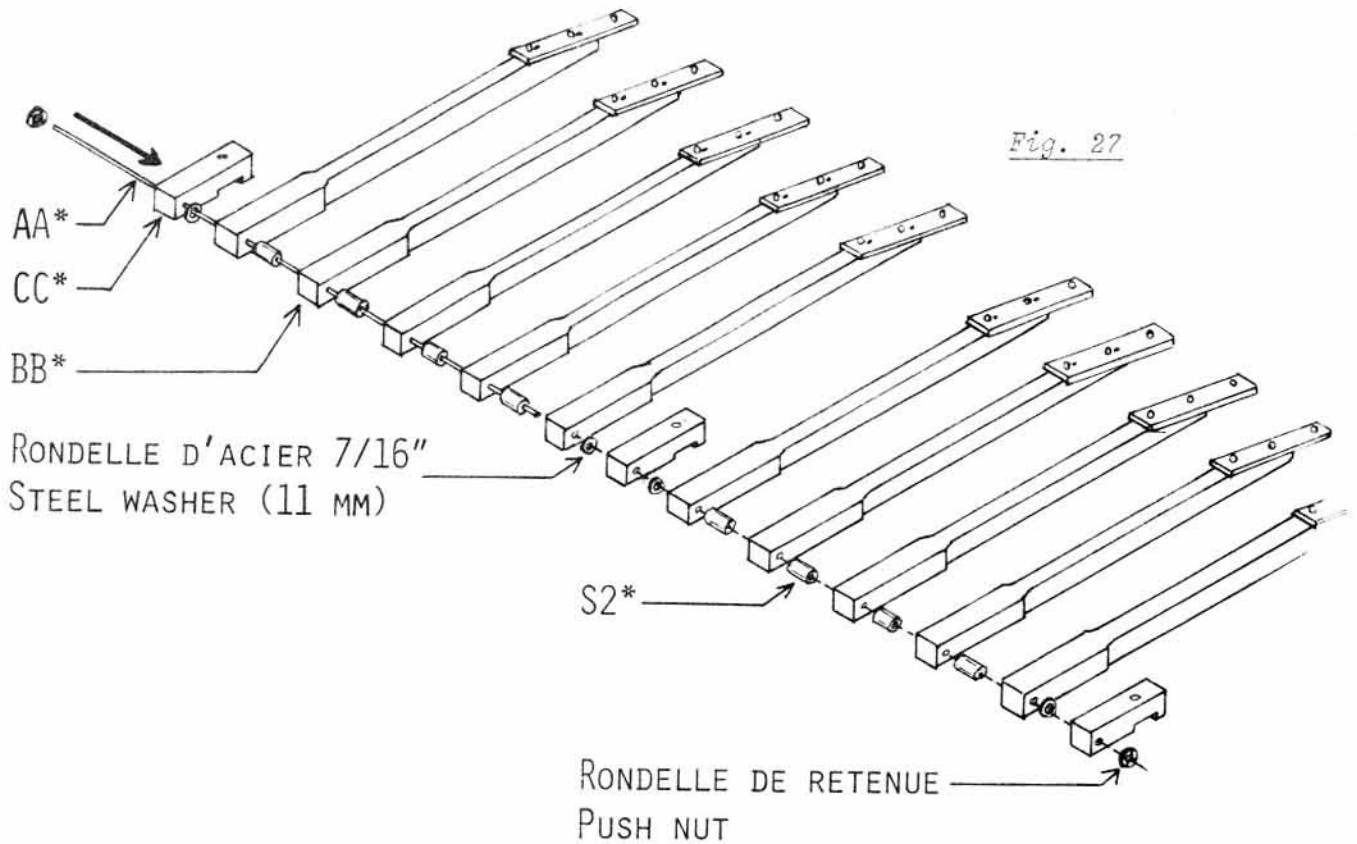


Fixer les oeillets (qui ont été enlevés des pédales BB à la figure 24) aux rallonges DD*. (Fig. 26)

Affix the screw eyes (which have been removed from treadles BB in figure 24) to treadle extensions DD*. (Fig. 26)

Les pédales ainsi transformées sont identiques aux pédales BB* fournies avec le kit.

These converted treadles are the same as treadles BB* supplied with the kit.



Sur la tige de pédalier AA*, fournie avec le kit, placer:

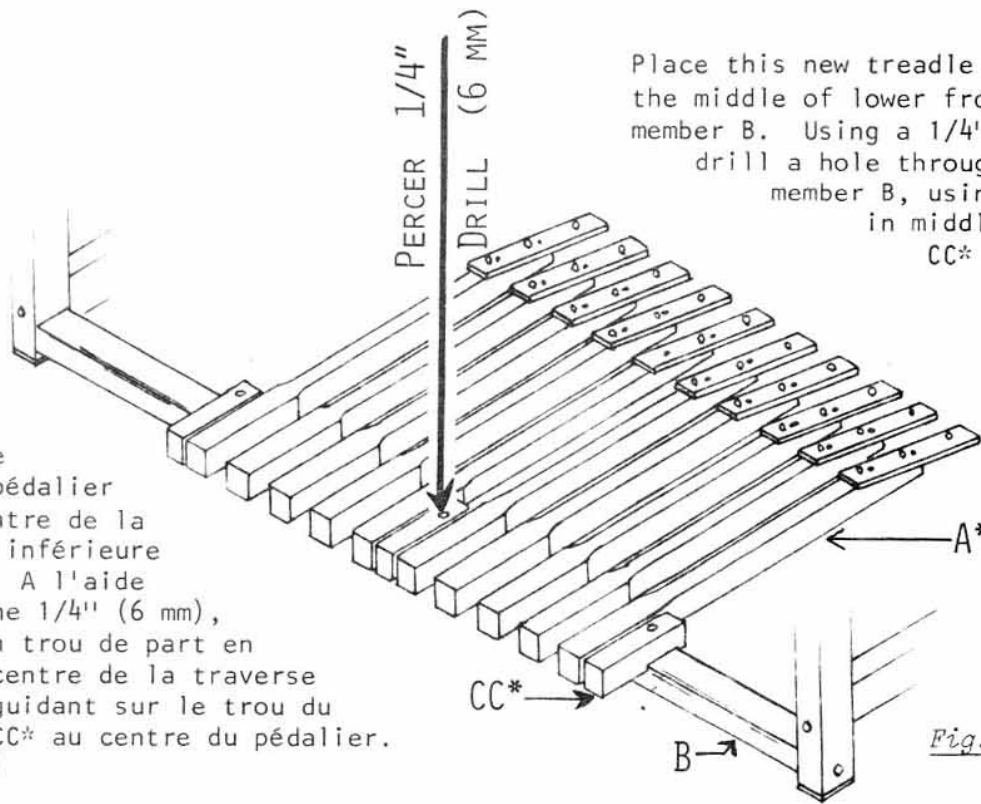
- un support de bois CC*
- une rondelle d'acier 7/16" (11 mm)
- cinq pédales BB* avec
- une douille de bois S2* de 1" entre chacune
- une rondelle d'acier 7/16" (11 mm)
- un support de bois CC*
- une rondelle d'acier 7/16" (11 mm)
- cinq pédales BB* avec
- une douille de bois S2* de 1" (25 mm) entre chacune
- une rondelle d'acier 7/16" (11 mm)
- un support de bois CC*.

Fixer une rondelle de retenue à chaque bout de la tige pour maintenir le pédalier en place. (Fig. 27)

On treadle-set rod, supplied with the kit, place:

- a wooden support CC*
- a 7/16" (11 mm) steel washer
- five treads BB* with
- a 1" (25 mm) wooden spacer S2* between each
- a 7/16" (11 mm) steel washer
- a wooden support CC*
- a 7/16" (11 mm) steel washer
- five treads BB* with
- a 1" (25 mm) wooden spacer S2* between each
- a 7/16" (11 mm) steel washer
- a wooden support CC*.

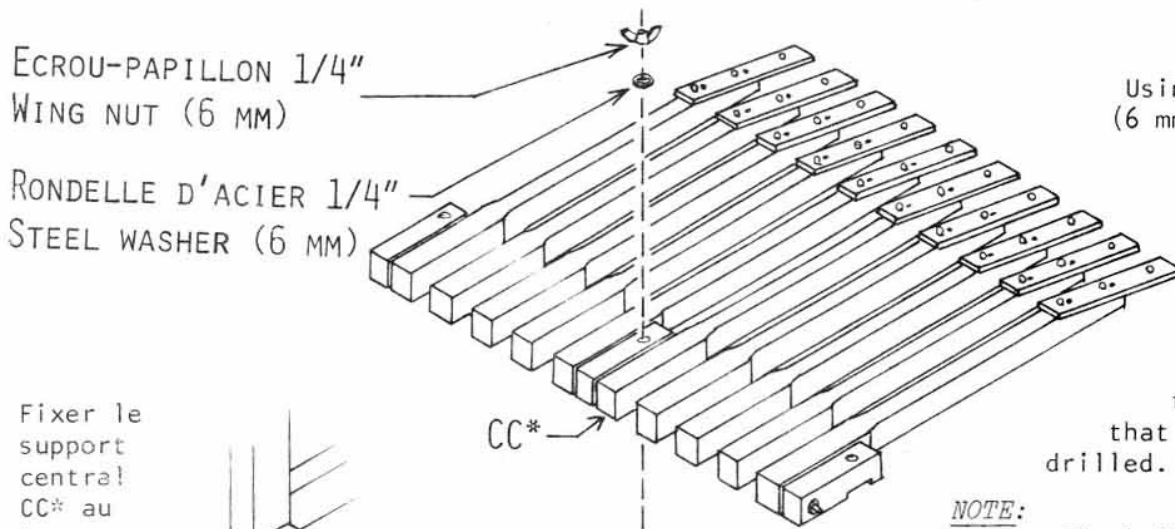
Affix a push nut to both ends of the axle rod to secure the treadle set. (Fig. 27)



Place this new treadle set A* in the middle of lower front cross-member B. Using a 1/4" (6 mm) bit, drill a hole through cross-member B, using the hole in middle support CC* as a guide. (Fig. 28)

Placer ce nouveau pédalier A* au centre de la traverse inférieure avant B. A l'aide d'un mèche 1/4" (6 mm), percer un trou de part en part au centre de la traverse B en se guidant sur le trou du support CC* au centre du pédalier. (Fig. 28)

Fig. 28



Using a 1/4" X 3 3/4" (6 mm X 95 mm) carriage bolt, a 1/4" (6 mm) steel washer, and a wing nut, affix middle support CC* to the hole that has just been drilled. (Fig. 29)

Fixer le support central CC* au trou venant d'être percé, à l'aide d'un boulon à voiture 1/4" X 3 3/4" (6 mm X 95 mm), d'une rondelle d'acier et d'un écrou-papillon 1/4" (6 mm). (Fig. 29)

NOTE: La tête du boulon doit être sous la traverse; la rondelle d'acier et l'écrou-papillon doivent être sur le support CC*.

NOTE: The bolt head must be under the cross-member; the steel washer and wing nut must be on support CC*.

BOULON A VOITURE
1/4" X 3 3/4" (6 MM X 95 MM)
CARRIAGE BOLT

Using a 1/4" (6 mm) bit, drill two holes through lower front cross-member B taking the holes in the right- and left-hand side supports CC* as guides. (Fig. 30)

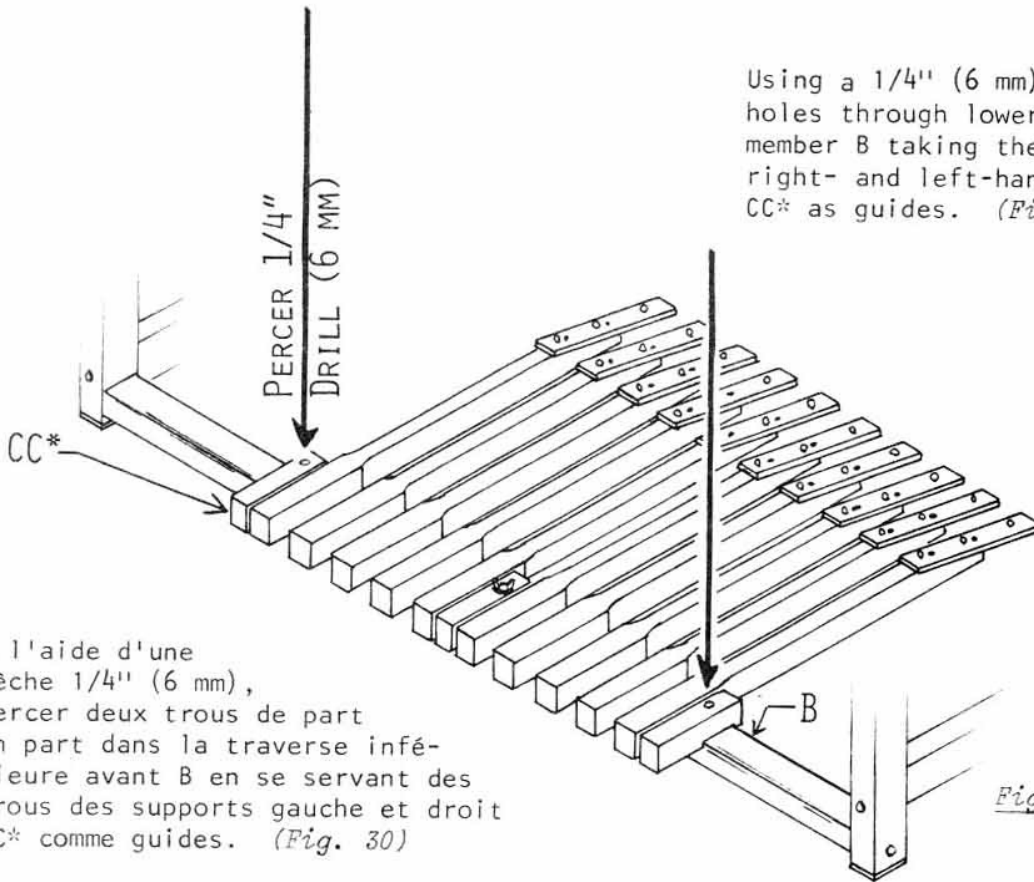


Fig. 30

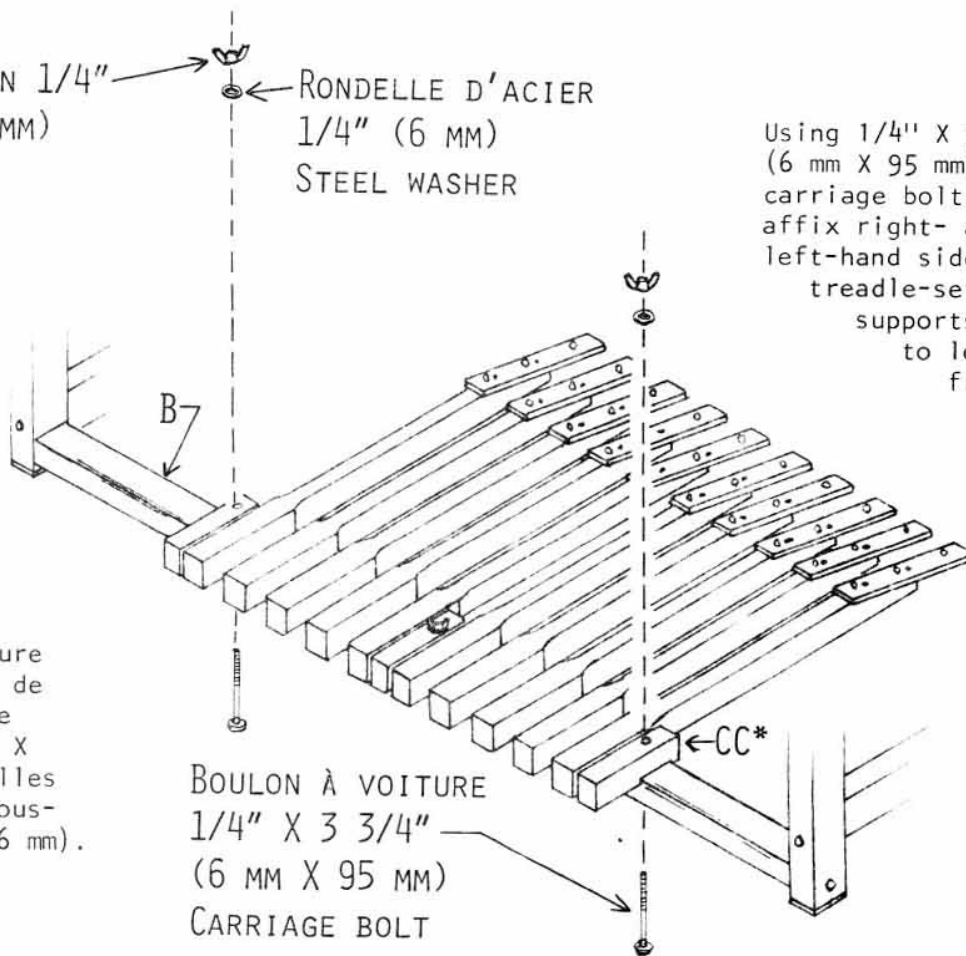
A l'aide d'une mèche 1/4" (6 mm), percer deux trous de part en part dans la traverse inférieure avant B en se servant des trous des supports gauche et droit CC* comme guides. (Fig. 30)

ECROU-PAPILLON 1/4"
WING NUT (6 mm)

RONDELLE D'ACIER
1/4" (6 mm)
STEEL WASHER

Using 1/4" X 3 3/4"
(6 mm X 95 mm)
carriage bolts,
affix right- and
left-hand side
treadle-set
supports CC*
to lower
front

cross-
member
B.
(Fig. 31)



Fixer les supports gauche et droit CC* du pédalier à la traverse inférieure avant B à l'aide de boulons à voiture 1/4" X 3 3/4" (6 mm X 95 mm), de rondelles d'acier et d'écrous-papillons 1/4" (6 mm). (Fig. 31)

BOULON À VOITURE
1/4" X 3 3/4"
(6 mm X 95 mm)
CARRIAGE BOLT

Fig. 31

Using a 1½" (40 mm) round-headed screw No 12, affix brake lever D*, supplied with the kit, to the brake iron fitting and to right-hand side back post I.

Hook turnbuckle H to brake lever D* (in the hole next to the screw).

Insert the "L"-shaped end of rod G into the hole at the end of lever D*.
(Fig. 32)

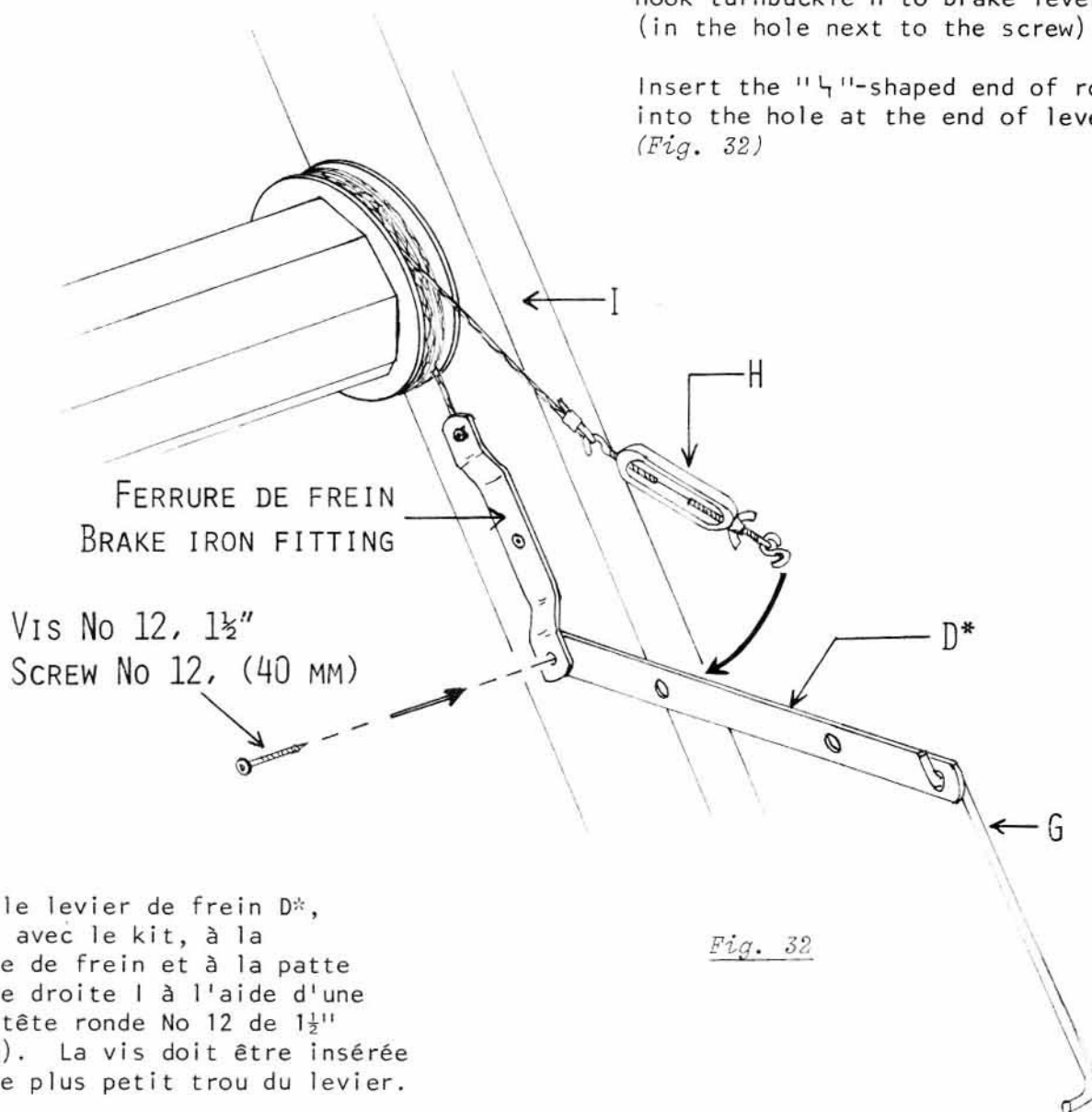


Fig. 32

Fixer le levier de frein D*, fourni avec le kit, à la ferrure de frein et à la patte arrière droite I à l'aide d'une vis à tête ronde No 12 de 1½" (40 mm). La vis doit être insérée dans le plus petit trou du levier.

Accrocher le tendeur de câble H au levier de frein D* (dans le trou voisin de la vis).

Insérer l'extrémité en "L" de la tige G dans le trou au bout du levier de frein D*.
(Fig. 32)

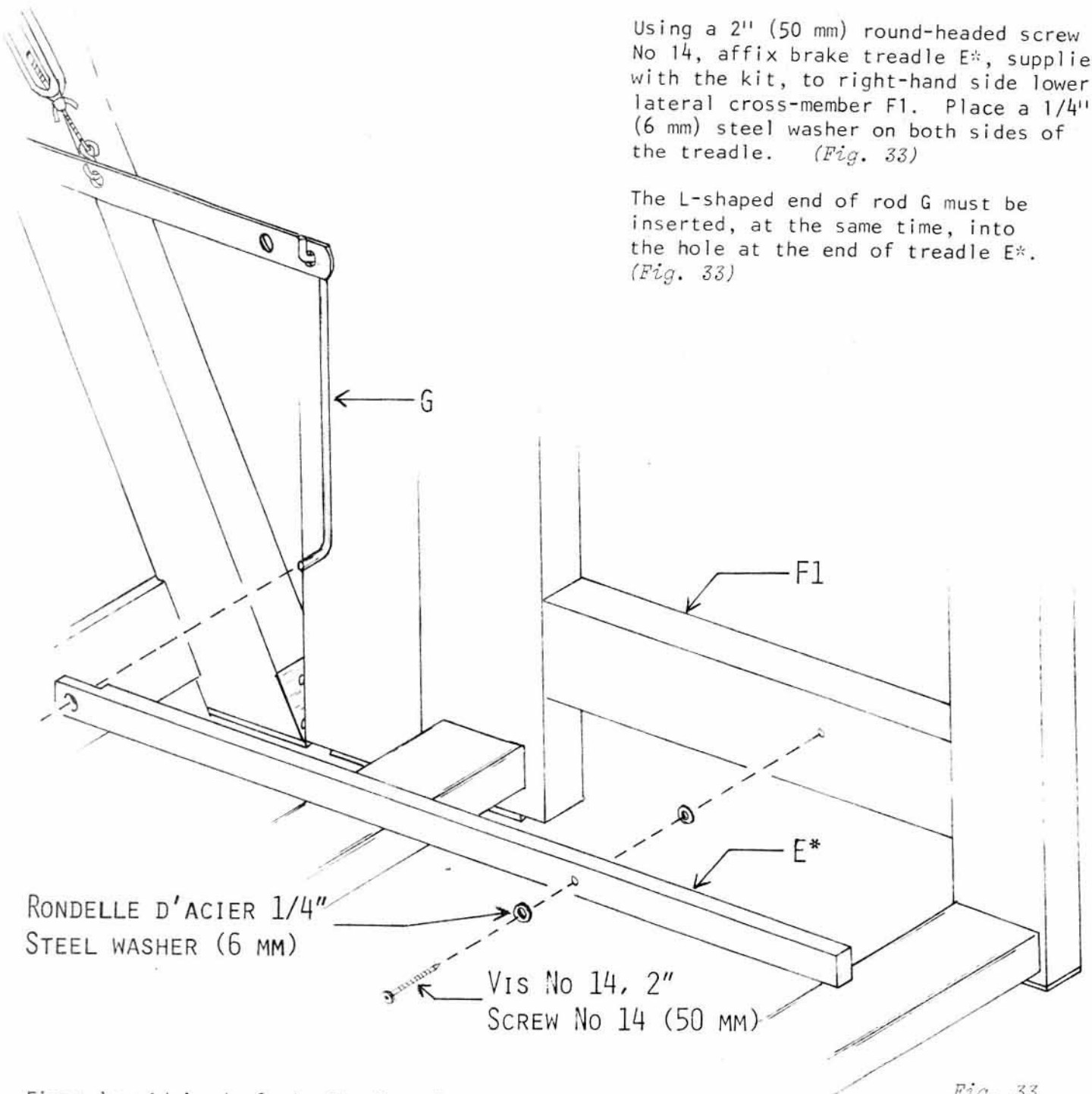


Fig. 33

Fixer la pédale de frein E*, fournie avec le kit, à la traverse inférieure latérale droite F1 à l'aide d'une vis à tête ronde No 14 de 2" (50 mm). Placer une rondelle d'acier 1/4" (6 mm) de chaque côté de la pédale. (Fig. 33)

L'extrémité en L de la tige G doit, en même temps, être insérée dans le trou au bout de la pédale E*. (Fig. 33)

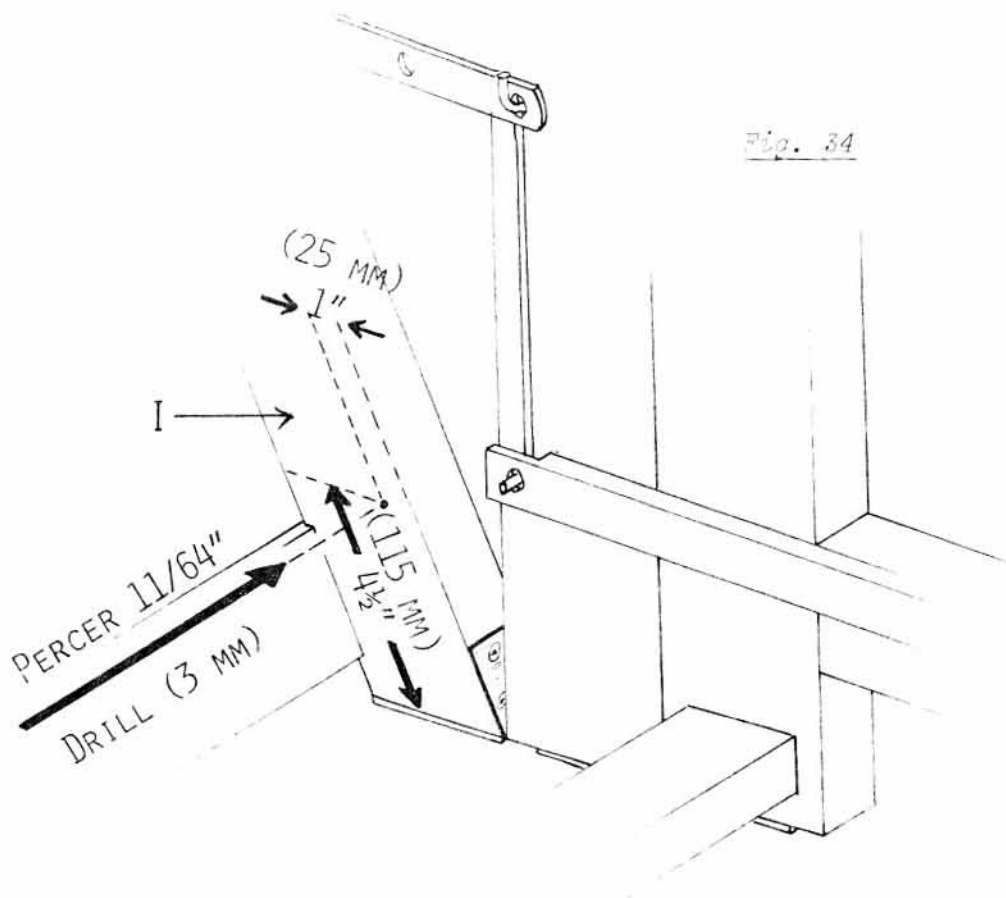


Fig. 34

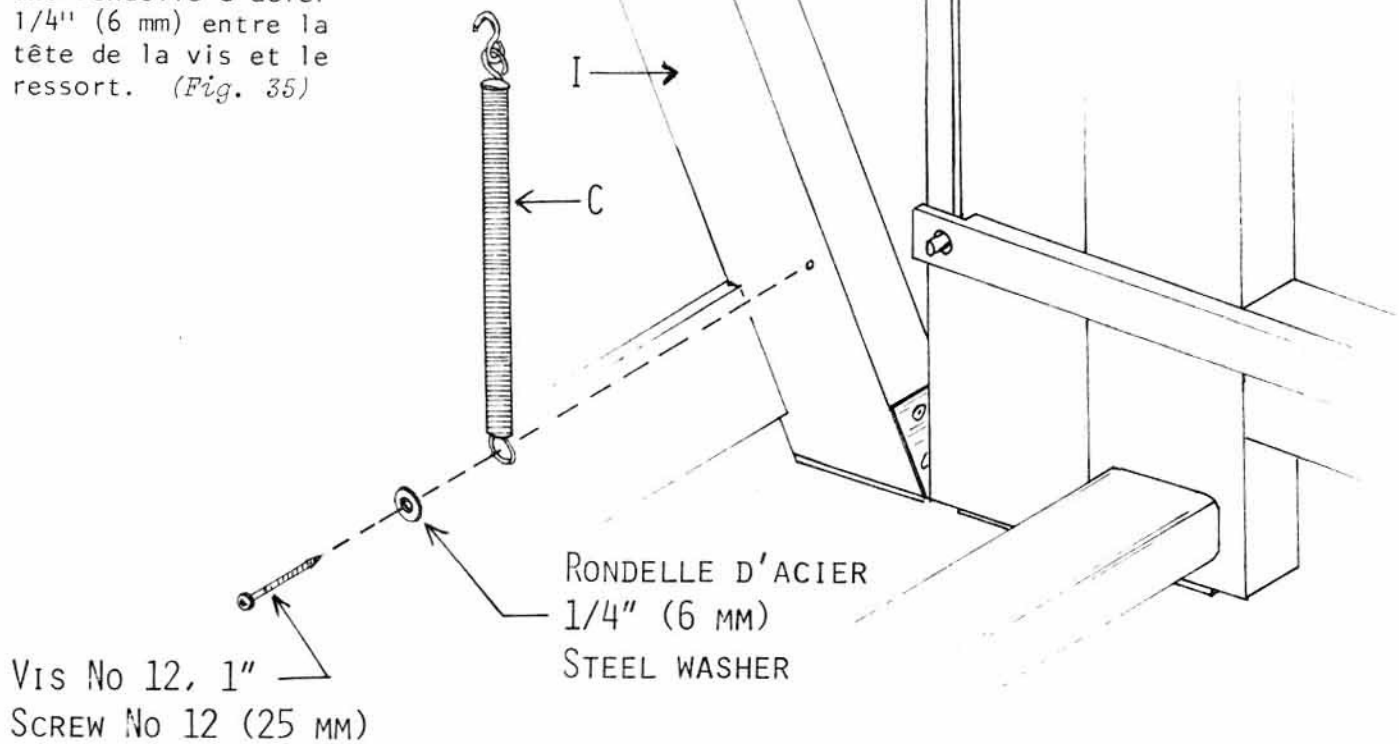
A l'aide d'une mèche $11/64''$ (3 mm), percer un trou dans la patte arrière droite I, à $4\frac{1}{2}''$ (115 mm) du bas de la patte et à $1''$ (25 mm) du devant de la patte. (*Fig. 34*)

Using a $11/64''$ (3 mm) bit, drill a hole in right-hand side back post I, at $4\frac{1}{2}''$ (115 mm) from the bottom of the post and at $1''$ (25 mm) from the front of the post. (*Fig. 34*)

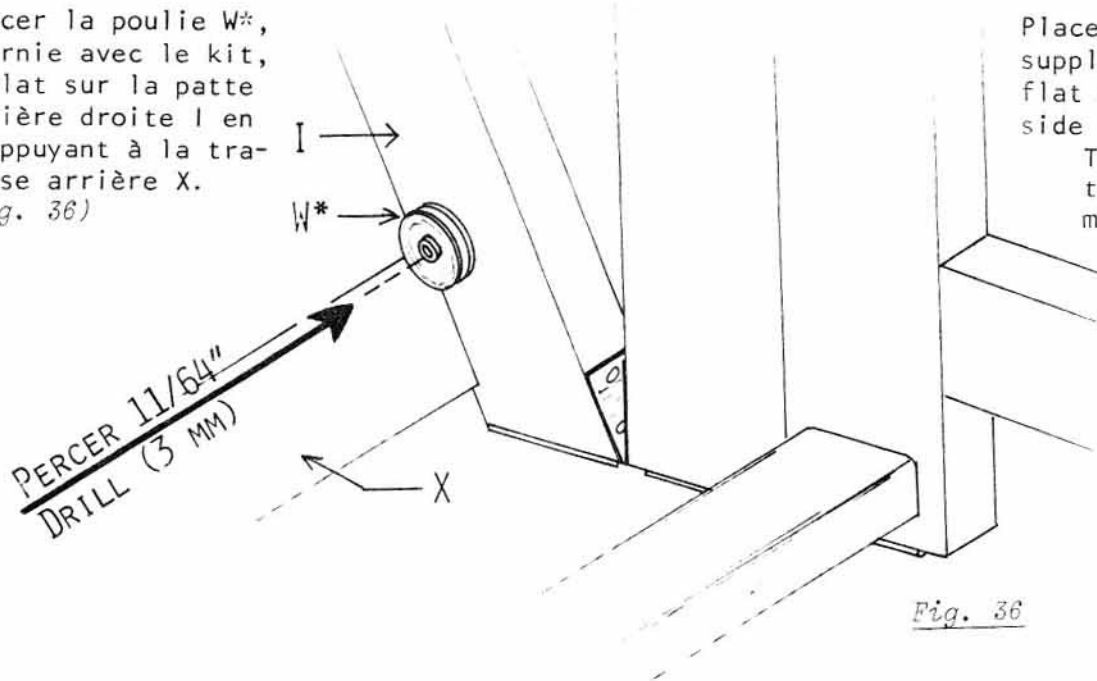
Using a 1" (25 mm) round-headed screw No 12, affix spring C to right-hand side back post I (in the hole that has just been drilled). Place a 1/4" (6 mm) steel washer between the screw head and the spring. (Fig. 35)

Fixer le ressort C à la patte arrière droite I (au trou venant d'être percé) à l'aide d'une vis à tête ronde No 12 de 1" (25 mm). Placer une rondelle d'acier 1/4" (6 mm) entre la tête de la vis et le ressort. (Fig. 35)

Fig. 35



Placer la poulie W*,
fournie avec le kit,
à plat sur la patte
arrière droite I en
l'appuyant à la tra-
verse arrière X.
(Fig. 36)



Place pulley W*,
supplied with the kit,
flat on right-hand
side back post I.
The pulley must
touch back cross-
member X.
(Fig. 36)

Fig. 36

A l'aide d'une mèche 11/64" (3 mm), percer
un trou dans la patte arrière I en se
guidant sur le trou au centre de la
poulie. (Fig. 36)

Using a 11/64" (3 mm) bit, drill a hole
back post I, taking the pulley hole as
a guide. (Fig. 36)

NOTE:

*Il est important que la poulie soit
appuyée à la traverse arrière. Ceci
empêchera la corde de frein de sortir
de la poulie.*

NOTE:

*It is important that the pulley
is close to the cross-member. This
will prevent the brake cord from
slipping out of the pulley.*

Vis No 12, 1½"
SCREW No 12 (40 MM)

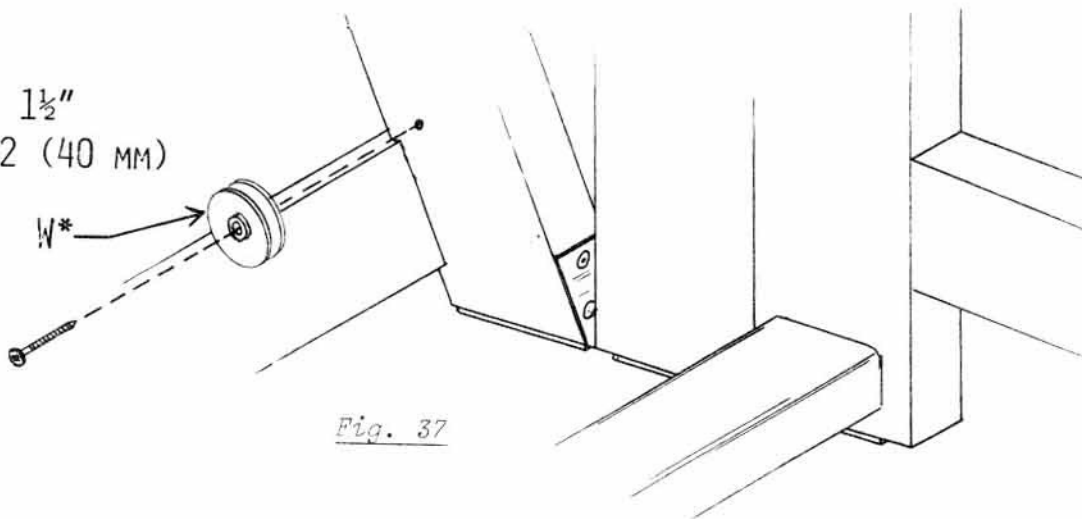
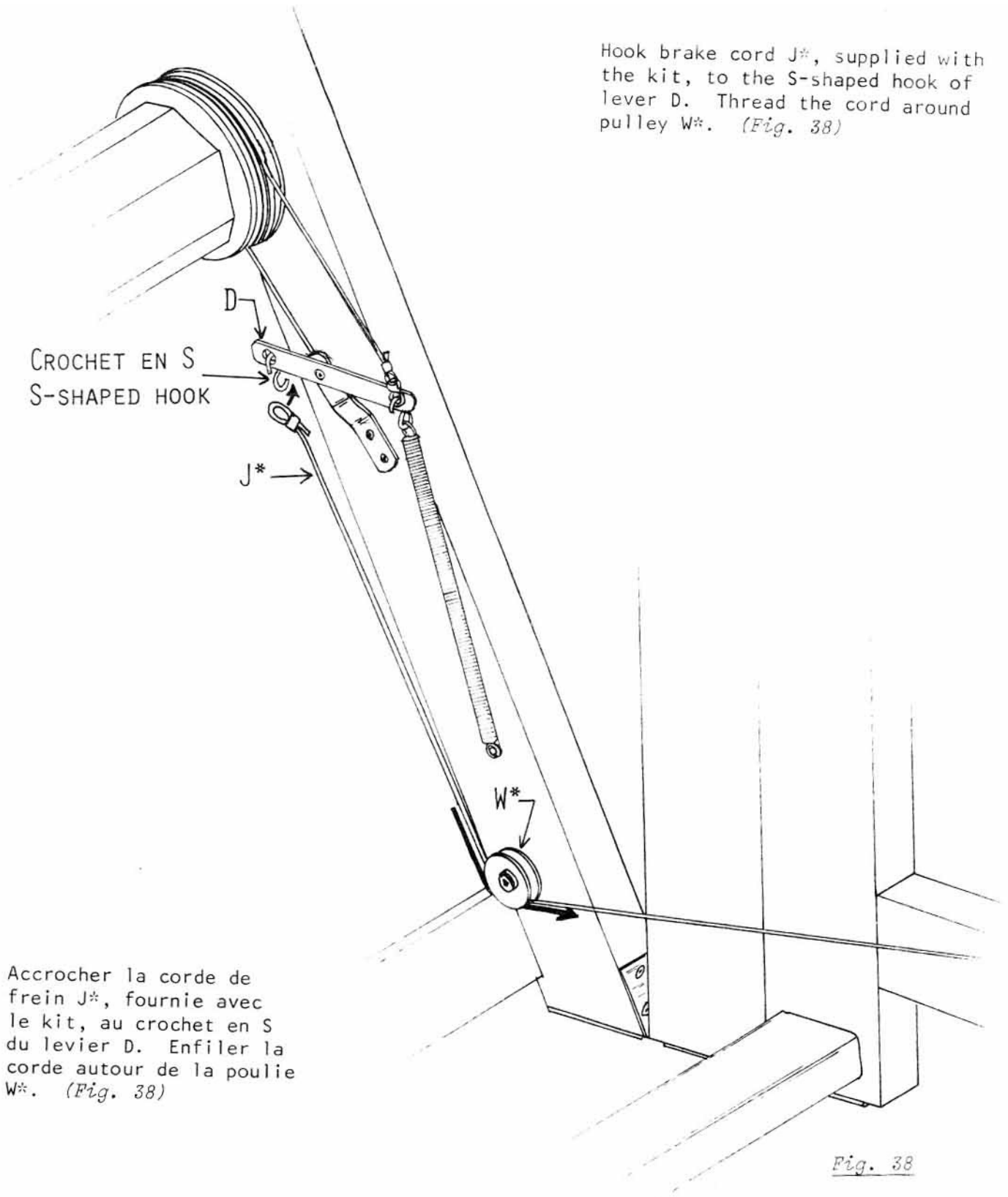


Fig. 37

Fixer la poulie W* au trou venant d'être
percé à l'aide d'une vis à tête ronde
No 12 de 1½" (40 mm). (Fig. 37)

Using a 1½" (40 mm) round-headed screw
No 12, affix pulley W* to the hole
previously drilled. (Fig. 37)

Hook brake cord J*, supplied with the kit, to the S-shaped hook of lever D. Thread the cord around pulley W*. (Fig. 38)



Accrocher la corde de frein J*, fournie avec le kit, au crochet en S du levier D. Enfiler la corde autour de la poulie W*. (Fig. 38)

Fig. 38

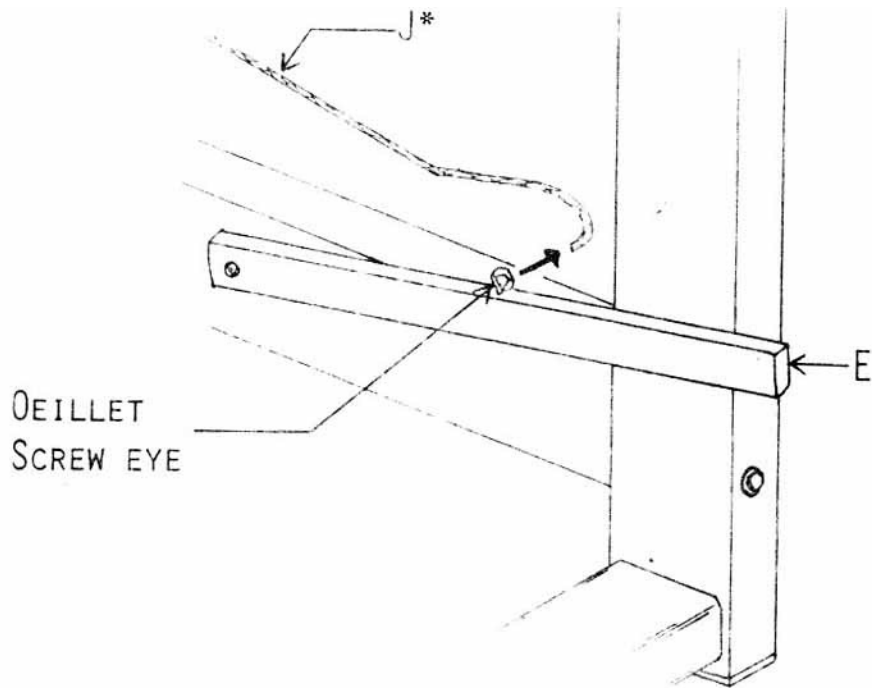


Fig. 39

Attacher l'autre extrémité de la corde de frein J* à l'oeillet de la pédale de frein E. (*Fig. 39*)

Attach cord J* to the screw eye on brake treadle E. (*Fig. 39*)